

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1981 Nr. 36

A. TITEL

*Internationale Natuurrubberovereenkomst, 1979, met bijlagen;
Genève, 6 oktober 1979*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1980, 150.

C. VERTALING

Internationale Natuurrubberovereenkomst, 1979

Preamble

De Overeenkomstsluitende Partijen,

In herinnering brengende de verklaring en het actieprogramma inzake de vestiging van een nieuwe internationale economische orde¹⁾,

Erkennende in het bijzonder het belang van resolutie 93 (IV) van de Conferentie van de Verenigde Naties inzake handel en ontwikkeling, aangenomen op haar vierde zitting, en resolutie 124 (V), aangenomen op haar vijfde zitting, inzake het geïntegreerde grondstoffenprogramma,

Erkennende het belang dat natuurrubber heeft voor de economieën van de Leden, in het bijzonder voor de exporten van de exporterende Leden en ter voldoening aan de vraag van de importerende Leden,

¹⁾ Resoluties 3201 (S-VI) en 3202 (S-VI) van 1 mei 1974 van de Algemene Vergadering.

Voorts erkennende dat de stabilisatie van de prijzen van natuurrubber in het belang is van producenten, verbruikers en markten voor natuurrubber en dat een internationale overeenkomst inzake natuurrubber aanzienlijk kan bijdragen tot de groei en ontwikkeling van de natuurrubberindustrie, hetgeen zowel de producenten als de verbruikers ten goede zal komen.

Zijn overeengekomen als volgt:

HOOFDSTUK I

DOELSTELLINGEN

Artikel I

Doelstellingen

De doelstellingen van de Internationale Natuurrubberovereenkomst, 1979 (hierna te noemen „deze Overeenkomst”) zijn, met het oog op het bereiken van de van belang zijnde doelstellingen, zoals deze zijn aangenomen door de Conferentie van de Verenigde Naties inzake handel en ontwikkeling in haar resoluties 93 (IV) en 124 (V) inzake het geïntegreerde grondstoffenprogramma, onder meer de volgende:

a. Het bereiken van een evenwichtige groei van de vraag naar en het aanbod van natuurrubber, waardoor ertoe wordt bijgedragen dat verlichting wordt gebracht in de ernstige moeilijkheden die voortkomen uit overschotten van of tekorten aan natuurrubber;

b. Het bereiken van stabiele voorwaarden in de handel in natuurrubber door het vermijden van buitensporige schommelingen in de prijs van natuurrubber die schadelijk zijn voor de belangen op lange termijn van zowel de producenten als de verbruikers, alsmede door, in het belang van de producenten en de verbruikers, het stabiliseren van deze prijzen zonder dat daardoor de marktontwikkelingen op lange termijn worden verstoord;

c. Het helpen stabiliseren van de exportopbrengsten uit natuurrubber van de exporterende Leden, en het verhogen van hun inkomsten door vergroting van de omvang van de export van natuurrubber tegen billijke en lonende prijzen, waarbij wordt bijgedragen tot het verschaffen van de noodzakelijke stimulansen tot een dynamische en stijgende produktie en van de middelen voor versnelde economische groei en sociale ontwikkeling;

d. Het trachten te zorgen voor een passend aanbod van natuurrubber om te voldoen aan de vraag van de importerende Leden tegen billijke en redelijke prijzen en het vergroten van de verzekerdheid en de continuïteit van dit aanbod;

e. Het treffen van mogelijke maatregelen bij een overschot van of een tekort aan natuurrubber ter verlichting van de economische moeilijkheden waarvoor Leden zich gesteld zouden kunnen zien;

f. Het trachten de internationale handel in natuurrubber en de daaruit vervaardigde produkten uit te breiden en deze een ruimere toegang tot de markt te verschaffen;

g. Het verbeteren van de concurrentiepositie van natuurrubber door het bevorderen van onderzoek en ontwikkeling met betrekking tot de problemen die zich voordoen bij natuurrubber;

h. Het bevorderen van de doeltreffende ontwikkeling van de economische activiteiten op het gebied van natuurrubber door te trachten verbeteringen in het vervaardigen, het op de markt brengen en het distribueren van ruwe natuurrubber te vergemakkelijken en te bevorderen; en

i. Het bevorderen van internationale samenwerking en internationaal overleg op het gebied van de natuurrubber waarbij het gaat om vraag en aanbod, alsmede het vergemakkelijken van de bevordering en de coördinatie van onderzoek, hulpverlening en andere programma's met betrekking tot natuurrubber.

HOOFDSTUK II

BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

1. „Natuurrubber”: het niet ge vulcaniseerde elastomeer, in vaste of vloeibare vorm, van de *Hevea brasiliensis* of enige andere plant die door de Raad voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt aangewezen.

2. „Overeenkomstsluitende Partij”: een Regering of een intergouvernementele organisatie, bedoeld in artikel 5, die erin heeft toegestemd voorlopig of definitief te zijn gebonden door deze Overeenkomst.

3. „Lid”: een Overeenkomstsluitende Partij zoals is omschreven in de tweede begripsomschrijving van dit artikel.

4. „Exporterend Lid”: een Lid dat natuurrubber exporteert en dat zichzelf heeft opgegeven als exporterend Lid, behoudens goedkeuring van de Raad.

5. „Importerend Lid”: een Lid dat natuurrubber importeert en dat zichzelf heeft opgegeven als importerend Lid, behoudens goedkeuring van de Raad.

6. „Organisatie”: de Internationale Natuurrubberorganisatie bedoeld in artikel 3.

7. „Raad”: de Internationale Natuurrubberraad bedoeld in artikel 6.

8. „Bijzondere stemming”: een stemming waarvoor is vereist ten minste twee derde van de stemmen, uitgebracht door de aanwezige stem-uitbrengende exporterende Leden en ten minste twee derde van de stemmen, uitgebracht door de aanwezige stem-uitbrengende importerende Leden – welke stemmen afzonderlijk worden geteld – op voorwaarde dat deze stemmen zijn uitgebracht door ten minste de helft van het aantal aanwezige stem-uitbrengende Leden van iedere categorie.

9. „Exporten van natuurrubber”: alle natuurrubber die het douanegebied van een Lid verlaat terwijl onder „importen van natuurrubber” wordt verstaan alle natuurrubber die het douanegebied van een Lid binnenkomt, met dien verstande dat het douanegebied van een Lid, dat bestaat uit meer dan één douanegebied, voor de toepassing van deze begripsomschrijvingen wordt geacht de gezamenlijke douanegebieden van dat Lid te omvatten.

10. „Stemming bij verdeelde eenvoudige meerderheid”: een stemming waarvoor is vereist meer dan de helft van het totale aantal stemmen van de aanwezige stem-uitbrengende exporterende Leden en meer dan de helft van het totale aantal stemmen van de aanwezige stem-uitbrengende importerende Leden, welke stemmen afzonderlijk worden geteld.

11. „Vrij te gebruiken valuta”: de Duitse mark, de Franse frank, de Japanse yen, het pond sterling en de U.S. dollar.

12. „Boekjaar”: het tijdvak van 1 januari tot en met 31 december.

13. „Inwerkingtreding”: de datum waarop de Overeenkomst overeenkomstig artikel 61 voorlopig of definitief in werking treedt.

14. „Ton”: een metrieke ton van 1000 kilogram.

15. „Regeringsverbintenis”: de financiële verplichtingen aan de Raad die de Leden op zich nemen als zekerheid voor het financieren van de reservebuffervoorraad, en waaraan zij op verzoek van de Raad dienen te voldoen om tegemoet te komen aan diens financiële verplichtingen overeenkomstig artikel 28; de Leden zijn alleen tegenover de Raad aansprakelijk, tot het bedrag van hun gedane toezeggingen.

16. „Maleisische/Singaporeaanse cent”: het gemiddelde van de Maleisische sen en de Singaporeaanse cent tegen de geldende wisselkoers.

17. „Aan de hand van een tijdsfactor gewogen nettobijdrage van een

Lid": zijn nettobijdragen gewogen aan de hand van het aantal jaren van zijn lidmaatschap van de Organisatie.

HOOFDSTUK III

ORGANISATIE EN BESTUUR

Artikel 3

Oprichting, zetel en structuur van de Internationale Natuurruubberorganisatie

1. Hierbij wordt de Internationale Natuurruubberorganisatie opgericht die ten doel heeft de bepalingen van deze Overeenkomst uit te voeren en toezicht uit te oefenen op de werking van deze Overeenkomst.

2. De werkzaamheden van de Organisatie worden verricht door de Internationale Natuurrubberraad, zijn uitvoerend directeur en zijn personeel alsmede de andere organen waarin is voorzien in deze Overeenkomst.

3. Tijdens zijn eerste zitting zal de Raad, bij bijzondere stemming, besluiten dat de zetel van de Organisatie wordt gevestigd te Kuala Lumpur of te Londen.

4. De zetel van de Organisatie zal te allen tijde zijn gevestigd op het grondgebied van een Lid.

Artikel 4

Leden van de Organisatie

1. Er bestaan twee categorieën Leden, te weten:

- a. exporterende Leden en
- b. importerende Leden.

2. De Raad stelt criteria op volgens welke een Lid kan veranderen van categorie, zoals omschreven in het eerste lid van dit artikel, waarbij ten volle rekening wordt gehouden met het bepaalde in de artikelen 25 en 28. Een Lid dat voldoet aan deze criteria kan van categorie veranderen behoudens door de Raad bij bijzondere stemming te verlenen toestemming.

3. Iedere Overeenkomstsluitende Partij bezit een enkelvoudig lidmaatschap van de Organisatie.

Artikel 5

Lidmaatschap van intergouvernementele organisaties

1. Steeds wanneer er in deze Overeenkomst sprake is van een „Regering” of „Regeringen” wordt hiermee tevens bedoeld de Europese Economische Gemeenschap en elke intergouvernementele organisatie die verantwoordelijkheden draagt ten aanzien van het onderhandelen over en het sluiten en het toepassen van internationale overeenkomsten, in het bijzonder grondstoffenovereenkomsten. Derhalve wordt, steeds wanneer in deze Overeenkomst sprake is van ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring of van kennisgeving van voorlopige toepassen, dan wel van toetreding, in het geval van zodanige intergouvernementele organisaties, tevens bedoeld de ondertekening, de bekrachtiging, de aanvaarding of de goedkeuring of de kennisgeving van voorlopige toepassing, dan wel de toetreding door zodanige intergouvernementele organisaties.

2. Bij stemmingen over zaken die onder hun bevoegdheid vallen, oefenen deze intergouvernementele organisaties hun stemrecht uit met een aantal stemmen dat gelijk is aan het totale aantal van de stemmen die overeenkomstig artikel 15 aan hun Lid-Staten zijn toegewezen.

HOOFDSTUK IV

DE INTERNATIONALE NATUURRUBBERRAAD

Artikel 6

Samenstelling van de Internationale Natuurrubberraad

1. De hoogste autoriteit van de Organisatie is de Internationale Natuurrubberraad, die bestaat uit alle Leden van de Organisatie.

2. Elk Lid wordt in de Raad vertegenwoordigd door een afgevaardigde en kan plaatsvervangers en adviseurs aanwijzen om de zittingen van de Raad bij te wonen.

3. Een plaatsvervangend afgevaardigde wordt gemachtigd te handelen en te stemmen namens de afgevaardigde wanneer deze afwezig is of onder bijzondere omstandigheden.

Artikel 7

Bevoegdheden en functies van de Raad

1. De Raad oefent alle bevoegdheden en functies uit, noodzakelijk

voor de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst, of doet deze uitoefenen.

2. De Raad stelt, bij bijzondere stemming, de regels en voorschriften vast die nodig zijn voor de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst en die daarmee verenigbaar zijn. Deze omvatten zijn eigen reglement van orde en die van de commissies, ingesteld krachtens artikel 19, regels inzake het beheer en de werking van de buffervoorraad alsmede het financiële reglement en het personeelsstatuut van de Organisatie. In zijn reglement van orde kan de Raad voorzien in een werk wijze waardoor hij, zonder bijeen te komen, ten aanzien van bepaalde problemen een beslissing kan nemen.

3. De Raad houdt een zodanige verslaglegging bij als voor de uitoefening van zijn functies ingevolge deze Overeenkomst noodzakelijk is.

4. De Raad publiceert een jaarverslag over de activiteiten van de Organisatie alsmede andere gegevens zoals hij wenselijk acht.

Artikel 8

Lenen onder bijzondere omstandigheden

1. Bij bijzondere stemming kan de Raad uit commerciële bronnen lenen voor de buffervoorraadrekening en/of de administratieve rekening ter dekking van eventuele tekorten op één van beide rekeningen, veroorzaakt door een tijdsverschil tussen de toegestane uitgaven en de vereiste bijdragen. Indien de lening het gevolg is van een vertraging in de ontvangst van een bijdrage van een Lid, dient het Lid dat in verzuim is, naast zijn gehele bijdrage, ook de kosten te betalen die voor de Raad aan deze lening zijn verbonden.

2. Het wordt aan de beslissing van ieder lid overgelaten rechtstreeks een contante bijdrage te storten op de desbetreffende rekening, in plaats van een door de Raad ten behoeve van zijn aandeel in de vereiste fondsen te sluiten commerciële lening.

Artikel 9

Overdracht van bevoegdheden

1. Bij bijzondere stemming kan de Raad de uitoefening van zijn bevoegdheden waarvoor overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst geen bijzondere stemming van de Raad is vereist, geheel of gedeeltelijk overdragen aan iedere commissie die in het leven is geroepen overeenkomstig artikel 19. Niettegenstaande deze overdracht kan de Raad te allen tijde ieder onderwerp dat mocht zijn overgedragen aan één van zijn commissies, bespreken en daarover besluiten nemen.

2. Bij bijzondere stemming kan de Raad iedere overdracht van bevoegdheden aan een commissie herroepen.

Artikel 10

Samenwerking met andere organisaties

1. De Raad kan alle regelingen treffen die wenselijk zijn voor de raadpleging van of de samenwerking met de Verenigde Naties, de organen daarvan en de gespecialiseerde organisaties, alsmede andere daarvoor in aanmerking komende intergouvernementele organisaties.

2. De Raad kan tevens regelingen treffen voor het onderhouden van contacten met daarvoor in aanmerking komende internationale niet-gouvernementele organisaties.

Artikel 11

Toelating van waarnemers

De Raad kan iedere regering die geen Lid is of iedere organisatie, bedoeld in artikel 10, uitnodigen als waarnemer een vergadering van de Raad of van een op grond van artikel 19 ingestelde commissie bij te wonen.

Artikel 12

Voorzitter en vice-voorzitter

1. De Raad kiest voor ieder jaar een voorzitter en een vice-voorzitter.
2. Van de voorzitter en de vice-voorzitter wordt één van beiden gekozen uit de vertegenwoordigers van de exporterende Leden terwijl de andere wordt gekozen uit de vertegenwoordigers van de importerende Leden. Deze functies rouleren ieder jaar tussen de beide categorieën Leden, met dien verstande echter dat zulks, in buitengewone omstandigheden, de herverkiezing van de voorzitter of van de vice-voorzitter of van beiden niet belet, indien de Raad hiertoe bij bijzondere stemming besluit.
3. Wanneer de voorzitter tijdelijk afwezig is, wordt hij vervangen door de vice-voorzitter. Wanneer zowel de voorzitter als de vice-voorzitter tijdelijk afwezig zijn, of één van beiden of beiden permanent afwezig zijn, kan de Raad uit de vertegenwoordigers van de exporterende Leden en/of uit de vertegenwoordigers van de importerende Leden, al naar gelang het geval, nieuwe functionarissen kiezen, die, naar behoefte, tijdelijk of permanent worden aangesteld.
4. Noch de voorzitter noch enige andere functionaris die bij een

vergadering van de Raad als voorzitter optreedt, heeft bij die vergadering stemrecht. Hij kan evenwel een andere vertegenwoordiger van dezelfde categorie machtigen het stemrecht uit te oefenen van het Lid dat hij vertegenwoordigt.

Artikel 13

Uitvoerend directeur, beheerder van de buffervoorraad en ander personeel

1. Bij bijzondere stemming benoemt de Raad een uitvoerend directeur en een beheerder van de buffervoorraad.

2. De voorwaarden voor de aanstelling van de uitvoerend directeur en van de beheerder van de buffervoorraad worden vastgesteld door de Raad.

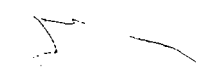
3. De uitvoerend directeur is het administratieve hoofd van de Organisatie en is de Raad verantwoording verschuldigd voor de toepassing en de werking van deze Overeenkomst in overeenstemming met de besluiten van de Raad.

4. De beheerder van de buffervoorraad is de uitvoerend directeur en de Raad verantwoording verschuldigd voor de vervulling van de hem krachtens deze Overeenkomst opgedragen taken, alsmede voor die van de eventueel door de Raad te bepalen bijkomende taken. De beheerder van de buffervoorraad is verantwoording verschuldigd voor de dagelijkse werking van de buffervoorraad en houdt de uitvoerend directeur op de hoogte van de algemene operaties met de buffervoorraad, zodat de uitvoerend directeur kan waarborgen dat deze op doeltreffende wijze beantwoordt aan de doelstellingen van deze Overeenkomst.

5. De uitvoerend directeur benoemt het personeel overeenkomstig door de Raad vastgestelde voorschriften. Het personeel is verantwoording verschuldigd aan de uitvoerend directeur.

6. Noch de uitvoerend directeur noch de personeelsleden, met inbegrip van de beheerder van de buffervoorraad, mogen financiële belangen hebben in de rubberindustrie, de handel in rubber of handelsactiviteiten die daarmee verband houden.

7. Noch de uitvoerend directeur, noch de beheerder van de buffervoorraad, noch de andere personeelsleden mogen bij de vervulling van hun taken instructies vragen of ontvangen van enig Lid of van enige andere autoriteit buiten de Raad of de commissies die in het leven zijn geroepen krachtens artikel 19. Zij dienen zich te onthouden van handelingen die onverenigbaar zijn met hun positie als internationaal functionaris die alleen verantwoording aan de Raad verschuldigd is. Elk Lid



eerbiedigt het uitsluitend internationale karakter van de taken van de uitvoerend directeur, de beheerder van de buffervoorraad en de andere personeelsleden en tracht niet hen te beïnvloeden bij de vervulling van hun taken.

Artikel 14

Zittingen

1. In het algemeen houdt de Raad ieder half jaar een gewone zitting.
2. De Raad komt, buiten de zittingen in de door deze Overeenkomst uitdrukkelijk voorziene omstandigheden, voorts in buitengewone zitting bijeen wanneer hij daartoe besluit of wanneer hierom wordt verzocht door:
 - a. de voorzitter van de Raad;
 - b. de uitvoerend directeur;
 - c. een meerderheid van de exporterende Leden;
 - d. een meerderheid van de importerende Leden;
 - e. een exporterend Lid of exporterende Leden met ten minste 200 stemmen; of
 - f. een importerend Lid of importerende Leden met ten minste 200 stemmen.
3. De zittingen worden gehouden in de zetel van de Organisatie, tenzij de Raad, bij bijzondere stemming, anders besluit. Indien de Raad op verzoek van een Lid niet in de zetel van de Organisatie maar elders bijeenkomt, neemt dat Lid de voor de Raad ontstane extra kosten voor zijn rekening.
4. De aankondiging van de zittingen en de agenda hiervoor worden door de uitvoerend directeur ten minste 30 dagen van tevoren aan de Leden medegedeeld, behalve in spoedeisende gevallen, waarin de aankondiging ten minste 7 dagen van tevoren geschiedt.

Artikel 15

Verdeling van de stemmen

1. De exporterende Leden bezitten tezamen 1000 stemmen en de importerende Leden bezitten tezamen 1000 stemmen.

2. Ieder exporterend Lid ontvangt van de 1000 stemmen één aanvankelijke stem, met dien verstande dat een exporterend Lid dat netto minder exporteert dan 10.000 ton per jaar geen aanvankelijke stem krijgt. De resterende stemmen worden verdeeld onder de exporterende Leden zoveel mogelijk in verhouding tot de omvang van hun respectieve netto-exporten van natuurrubber over de periode van vijf kalenderjaren, die begint zes kalenderjaren vóór de verdeling van de stemmen, met dien verstande dat de netto-exporten van natuurrubber van Singapore over die periode worden geacht 13% van zijn totale exporten over die periode te bedragen.

3. De stemmen van de importerende Leden worden onder hen verdeeld in verhouding tot het gemiddelde van hun onderscheiden netto-importen van natuurrubber over de periode van drie kalenderjaren, die begint vier kalenderjaren vóór de verdeling van de stemmen, met dien verstande dat ieder importerend Lid één stem ontvangt ook al is zijn aandeel in de netto-importen verhoudingsgewijs niet voldoende om dit te rechtvaardigen.

4. Voor de toepassing van het tweede en derde lid van dit artikel, het tweede en derde lid van artikel 28 betreffende de bijdragen van de importerende Leden en artikel 39 stelt de Raad, tijdens zijn eerste zitting, een tabel van de netto-exporten van de exporterende Leden vast alsmede een tabel van de netto-importen van de importerende Leden, welke tabellen jaarlijks worden herzien overeenkomstig dit artikel.

5. Er zijn geen gedeelde stemmen. Behoudens het derde lid van dit artikel wordt ieder gedeelte dat minder bedraagt dan 0,5, naar beneden afgerond en ieder gedeelte dat gelijk is aan of meer bedraagt dan 0,5, naar boven afgerond.

6. De Raad verdeelt de stemmen voor ieder boekjaar aan het begin van de eerste zitting van het boekjaar overeenkomstig dit artikel. Deze verdeling blijft van kracht voor de resterende periode van het boekjaar, behoudens het zevende lid van dit artikel.

7. Wanneer er wijziging komt in het aantal Leden van de Organisatie of wanneer het stemrecht van een Lid wordt geschorst of hersteld krachtens een bepaling van deze Overeenkomst, regelt de Raad voor de desbetreffende categorie of categorieën Leden die herverdeling van de stemmen overeenkomstig dit artikel.

8. Indien een Lid ingevolge artikel 65 wordt uitgesloten of een Lid zich ingevolge artikel 64 of 63 terugtrekt, waardoor het totale handelsaandeel van de overblijvende Leden in één van beide categorieën minder dan 80% bedraagt, komt de Raad bijeen en neemt een besluit omtrent de inhoud en de toekomst van de Overeenkomst en in het bijzonder omtrent de noodzaak om de desbetreffende operaties met de buffervoorraad te handhaven zonder voor de overblijvende Leden al te hoge financiële lasten te veroorzaken.

Artikel 16

Stemprocedure

1. Ieder Lid van de Raad is gerechtigd tot het uitbrengen van het aantal stemmen dat het in de Raad bezit en is niet gerechtigd tot het verdelen van zijn stemmen.

2. Door middel van een aan de Voorzitter van de Raad gerichte schriftelijke kennisgeving kan ieder exporterend Lid ieder ander exporterend Lid, en evenzo kan ieder importerend Lid ieder ander importerend Lid machtigen zijn belangen te behartigen en zijn stemrecht uit te oefenen op iedere zitting of bijeenkomst van de Raad.

3. Een Lid dat door een ander Lid is gemachtigd om voor laatstbedoeld Lid te stemmen, brengt de stemmen uit overeenkomstig de ontvangen machtiging.

4. Bij onthouding wordt een Lid geacht zijn stemmen niet te hebben uitgebracht.

Artikel 17

Quorum

1. Het quorum voor iedere bijeenkomst van de Raad wordt gevormd door de meerderheid van de exporterende Leden en de meerderheid van de importerende Leden, mits die Leden ten minste twee derde van het totaal aantal stemmen in hun onderscheiden categorieën bezitten.

2. Indien er op de voor de bijeenkomst vastgestelde dag en op de daarop volgende dag geen quorum is overeenkomstig het eerste lid van dit artikel, wordt het quorum op de derde dag en de daaropvolgende dagen gevormd door de meerderheid van de exporterende Leden en de meerderheid van de importerende Leden, mits die Leden de meerderheid van het totale aantal stemmen in hun onderscheiden categorieën bezitten.

3. Ieder Lid dat wordt vertegenwoordigd overeenkomstig het tweede lid van artikel 16 wordt geacht aanwezig te zijn.

Artikel 18

Besluiten

1. Alle besluiten van de Raad worden genomen en alle aanbevelingen worden gedaan met een verdeelde eenvoudige meerderheid van stemmen, tenzij in deze Overeenkomst anders is bepaald.

2. Wanneer een Lid gebruik maakt van het bepaalde in artikel 16 en wanneer zijn stemmen worden uitgebracht op een bijeenkomst van de Raad, wordt dit Lid, voor de toepassing van het bepaalde van het eerste lid van dit artikel, geacht aanwezig te zijn en te stemmen.

Artikel 19

Instelling van Commissies

1. Hierbij worden de volgende commissies ingesteld:

- a. Commissie van beheer;
- b. Commissie voor de operaties met de buffervoorraad;
- c. Commissie voor de statistiek; en
- d. Commissie inzake andere maatregelen.

Voorts kunnen bij bijzondere stemming van de Raad nog andere commissies in het leven worden geroepen.

2. Iedere commissie is verantwoording verschuldigd aan de Raad. De Raad stelt, bij bijzondere stemming, de samenstelling en de taken van iedere commissie vast.

Artikel 20

Groep van deskundigen

1. De Raad zal een groep van deskundigen instellen, gekozen uit de rubberindustrie en de handel in rubber van de exporterende en de importerende Leden.

2. De Groep staat ten dienste van de Raad en zijn commissies om advies en bijstand te verlenen, in het bijzonder wat de operaties met de buffervoorraad en de andere in artikel 44 bedoelde maatregelen betreft.

3. De samenstelling en de taken van, alsmede de administratieve regelingen met betrekking tot de Groep, worden vastgesteld door de Raad.

HOOFDSTUK V

VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN

Artikel 21

Voorrechten en immuniteiten

1. De Organisatie bezit rechtspersoonlijkheid. In het bijzonder heeft zij de bevoegdheid contracten af te sluiten, roerende en onroerende

goederen te verwerven en te vervreemden, alsmede in rechte op te treden.

2. De Organisatie tracht, zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, met de Regering van het land waarin de zetel van de Organisatie wordt gevestigd (hierna te noemen de „Regering van het gastheerland”) een overeenkomst (hierna te noemen „Zetelovereenkomst”) te sluiten, waarin de status, de voorrechten en immuniteiten van de Organisatie, haar uitvoerend directeur, personeel en deskundigen alsmede van de afvaardigingen van de Leden worden geregeld zoals deze redelijkerwijs noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun functies.

3. In afwachting van het sluiten van de Zetelovereenkomst, verzoekt de Organisatie de Regering van het gastheerland, voor zover de wetgeving van dat land zulks toestaat, vrijstelling te verlenen van belasting op de door de Organisatie aan haar personeelsleden betaalde salarissen alsmede op de activa, de inkomsten en de andere eigendommen van de Organisatie.

4. De Organisatie kan tevens met één of meer Regeringen overeenkomsten sluiten betreffende de voorrechten en immuniteiten die noodzakelijk mochten zijn voor de passende werking van deze Overeenkomst. Bedoelde overeenkomsten moeten worden goedgekeurd door de Raad.

5. Indien de zetel van de Organisatie wordt overgeplaatst naar een ander land, sluit de Regering van dat land zo spoedig mogelijk met de Organisatie een Zetelovereenkomst, die moet worden goedgekeurd door de Raad.

6. De Zetelovereenkomst staat los van de onderhavige Overeenkomst. Zij wordt evenwel beëindigd:

- a. met instemming van de Regering van het gastheerland en van de Organisatie;
- b. ingeval de zetel van de Organisatie verhuist uit het grondgebied van de Regering van het gastheerland; of
- c. ingeval de Organisatie ophoudt te bestaan.

HOOFDSTUK VI

REKENINGEN EN VERIFICATIE

Artikel 22

Financiële rekeningen

1. Ten behoeve van de werking en de uitvoering van deze Overeenkomst worden twee rekeningen ingesteld:

—

- a. de buffervoorraad rekening, en
- b. de administratieve rekening.

2. Alle volgende ontvangsten en uitgaven met betrekking tot het vormen, de werking en het instandhouden van de buffervoorraad worden geboekt op de buffervoorraad rekening: bijdragen van de Leden krachtens artikel 28, leningen voor de buffervoorraad rekening krachtens artikel 8, rente en aflossingen inzake deze leningen, inkomsten uit verkoop uit de buffervoorraad, rente op stortingen op de buffervoorraad rekening, kosten voor de aanleg van de voorraad, provisies, kosten van opslag, vervoer en behandeling, verzekeringen en kosten van vervanging van de voorraad. De Raad kan evenwel bij bijzondere stemming alle andere soorten ontvangsten of uitgaven die verband houden met de transacties of operaties met de buffervoorraad boeken op de buffervoorraad rekening.

3. Alle andere ontvangsten en uitgaven, verband houdend met de werking van deze Overeenkomst, worden geboekt op de administratieve rekening. Deze uitgaven worden gewoonlijk bestreden door de overeenkomstig artikel 25 vastgestelde bijdragen van de Leden.

4. De uitgaven van de afvaardigingen naar of waarnemers bij de Raad of de commissies, ingesteld krachtens artikel 19, komen niet ten laste van de Organisatie.

Artikel 23

Wijze van betaling

Contante betalingen op de administratieve rekening en de buffervoorraad rekening geschieden in vrij te gebruiken valuta's of in valuta's die op de voornaamste deviezenmarkten inwisselbaar zijn in vrij te gebruiken valuta's, en worden vrijgesteld van deviezenbeperkingen.

Artikel 24

Verificatie

1. De Raad benoemt accountants voor het verifiëren van zijn boekhouding.

2. De door onafhankelijke accountants geverifieerde administratieve rekening en buffervoorraad rekening worden zo spoedig mogelijk, doch niet eerder dan drie maanden na het einde van ieder boekjaar, aan de Leden ter beschikking gesteld en worden bestudeerd ten einde door de Raad te worden goedgekeurd tijdens zijn eerstvolgende zitting, op een wijze als passend wordt geacht. Daarna wordt een samenvatting van de geverifieerde rekeningen alsmede de balans gepubliceerd.

HOOFDSTUK VII

ADMINISTRATIEVE REKENING

Artikel 25

Bijdragen aan de begroting

1. Tijdens zijn eerste zitting na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst keurt de Raad de begroting van de administratieve rekening goed voor de periode tussen de datum van inwerkingtreding en het einde van het eerste boekjaar. Vervolgens keurt de Raad tijdens de tweede helft van ieder boekjaar de begroting van de administratieve rekening goed voor het volgende boekjaar. De Raad stelt de bijdrage van ieder Lid aan die begroting vast overeenkomstig het bepaalde in het tweede lid van dit artikel.

2. Voor ieder boekjaar wordt de bijdrage van ieder Lid aan de administratieve begroting bepaald naar de verhouding waarin het aantal van zijn stemmen op het tijdstip waarop de administratieve begroting voor dat boekjaar wordt goedgekeurd, staat tot het totale aantal stemmen van de Leden. Bij het vaststellen van de bijdragen worden de stemmen van ieder Lid berekend zonder acht te slaan op een eventuele schorsing van het stemrecht van een Lid of een daaruit voortvloeiende herverdeling van stemmen.

3. De aanvankelijke bijdrage aan de administratieve begroting van een Regering die Lid wordt na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, wordt door de Raad vastgesteld op basis van het aantal stemmen dat dit Lid zal krijgen en van de resterende periode van het lopende boekjaar; de voor de andere Leden vastgestelde bijdragen blijven evenwel ongewijzigd.

Artikel 26

Betaling van de bijdragen aan de administratieve begroting

1. De bijdragen aan de eerste administratieve begroting worden verschuldigd op een door de Raad tijdens zijn eerste zitting vast te stellen datum. De bijdragen aan de volgende administratieve begrotingen worden verschuldigd op de eerste dag van ieder boekjaar. De overeenkomstig het derde lid van artikel 25 vastgestelde bijdrage van een Regering die Lid wordt na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, wordt voor het desbetreffende boekjaar verschuldigd op een door de Raad vastgestelde datum.

2. Indien een Lid twee maanden nadat zijn bijdrage verschuldigd wordt overeenkomstig het eerste lid van dit artikel zijn volledige bijdrage

aan de administratieve begroting niet heeft betaald, verzoekt de uitvoerend directeur het Lid zijn betaling zo snel mogelijk te verrichten. Indien een Lid na verloop van twee maanden na een dergelijk verzoek van de uitvoerend directeur zijn bijdrage niet heeft betaald, worden zijn stemrechten in de Organisatie geschorst tenzij de Raad, bij bijzondere stemming, anders beslist. Indien een Lid na verloop van vier maanden na het verzoek van de uitvoerend directeur zijn bijdrage nog steeds niet heeft betaald, worden alle rechten die dat Lid krachtens deze Overeenkomst heeft, geschorst door de Raad, tenzij de Raad, bij bijzondere stemming, anders beslist.

3. Voor bijdragen die te laat worden ontvangen, wordt door de Raad rente in rekening gebracht tegen het in het gastheerland geldende basis-tarief, vanaf de datum waarop de bijdragen verschuldigd worden, of op basis van het banktarief wanneer wordt geleend krachtens artikel 8, al naar gelang het geval.

4. Een Lid wiens rechten zijn geschorst krachtens het tweede lid van dit artikel, blijft in het bijzonder verplicht zijn bijdrage te betalen en te voldoen aan alle andere financiële verplichtingen krachtens deze Overeenkomst.

HOOFDSTUK VIII

DE BUFFERVOORRAAD

Artikel 27

Omvang van de buffervoorraad

Voor het bereiken van de doelstellingen van deze Overeenkomst wordt een internationale buffervoorraad gevormd. De totale omvang van de buffervoorraad bedraagt 550.000 ton. Dit is het enige instrument voor interventie op de markt ter stabilisatie van de prijzen, waarin deze Overeenkomst voorziet. De buffervoorraad bestaat uit:

- a. de gewone buffervoorraad van 400.000 ton, en
- b. de reservebuffervoorraad van 150.000 ton.

Artikel 28

Financiering van de buffervoorraad

1. De Leden verbinden zich ertoe de totale kosten te financieren van de internationale buffervoorraad van 550.000 ton, die is gevormd krachtens artikel 27.

2. Bij de financiering van zowel de gewone buffervoorraad als de reservebuffervoorraad nemen de categorie exporterende Leden en de categorie importerende Leden een gelijk deel voor hun rekening. De bijdragen van de Leden aan de buffervoorraadrekening worden vastgesteld in verhouding tot het stemmenaandeel dat zij hebben in de Raad, behoudens het derde en vierde lid van dit artikel.

3. Ieder importerend Lid waarvan het aandeel in de totale netto-importen als aangegeven in de overeenkomstig het vierde lid van artikel 15 door de Raad opgestelde tabel, 0,1% of minder van de totale netto-importen bedraagt, zal als volgt bijdragen aan de buffervoorraadrekening:

a. Indien zijn aandeel in de totale netto-importen minder bedraagt dan of gelijk is aan 0,1% doch meer bedraagt dan 0,05%, wordt de bijdrage van dit Lid vastgesteld op basis van zijn werkelijke aandeel in de totale netto-importen;

b. indien zijn aandeel in de totale netto-importen 0,05% of minder bedraagt, wordt de bijdrage van dit Lid vastgesteld op basis van een aandeel van 0,05% van de totale netto-importen.

4. Gedurende de gehele periode waarin deze Overeenkomst ingevolge het tweede lid, of het vierde lid, letter b, van artikel 61 voorlopig in werking is, mag de financiële verplichting van ieder exporterend Lid of van ieder importerend Lid ten aanzien van de buffervoorraadrekening in totaal niet hoger zijn dan de bijdrage van dat Lid, berekend volgens het aantal stemmen overeenkomend met de procentuele aandelen, zoals die zijn aangegeven in de overeenkomstig het vierde lid van artikel 15 door de Raad opgestelde tabellen, in het totaal van de 275.000 ton, welk totaal is toegewezen zowel aan de categorie exporterende Leden als aan de categorie importerende Leden. De financiële verplichtingen die de Leden hebben wanneer deze Overeenkomst voorlopig in werking is, worden gelijkelijk verdeeld tussen de categorie exporterende Leden en de categorie importerende Leden. Wanneer de som van de verplichtingen van een categorie hoger is dan die van de andere categorie, dan wordt de hoogste som van verplichtingen verminderd zodat deze overeenkomt met de som van verplichtingen van de andere categorie, waarbij de stemmen van ieder Lid in deze som van verplichtingen worden verminderd in verhouding tot het aandeel in het totale aantal stemmen zoals deze voorkomen op de overeenkomstig het vierde lid van artikel 15 door de Raad opgestelde tabellen.

5. De totale kosten van de gewone buffervoorraad van 400.000 ton worden gefinancierd door de bijdragen van de Leden in contant geld aan de buffervoorraadrekening. Deze bijdragen kunnen eventueel worden betaald door de daarvoor in aanmerking komende instellingen van de desbetreffende Leden.

6. De totale kosten van de reservebuffervoorraad van 150.000 ton worden gefinancierd door de bijdragen van de Leden in de vorm van:

a. contant geld dat door de Raad van commerciële bronnen wordt geleend met als zekerheidsstelling zowel voorraadcelen als regeringsgaranties/regeringstoezeggingen, en/of

b. contant geld.

Deze bijdragen kunnen in voorkomende gevallen worden overgemaakt door de geëigende instellingen van de desbetreffende Leden.

7. De keuze tussen de mogelijkheden, voorzien in letter a of letter b van het zesde lid van dit artikel, of van beide mogelijkheden, wordt overgelaten aan ieder Lid; in alle gevallen wordt het contante geld gestort op de buffervoorraad rekening. Wanneer wordt geleend krachtens letter a van het zesde lid, mag de waarde van de voorraadcelen in verhouding tot de waarde van de totale buffervoorraad op dat ogenblik niet hoger zijn dan het stemmenaandeel dat de betrokken Leden hebben in de Raad. Op de Leden waarvoor de Raad uit commerciële bronnen heeft geleend krachtens letter a van het zesde lid, rusten alle verplichtingen die uit deze leningen voortvloeien.

8. De totale kosten van de internationale buffervoorraad van 550.000 ton worden betaald met de buffervoorraad rekening. Deze kosten omvatten alle uitgaven voor de aanleg en de werking van de internationale buffervoorraad van 550.000 ton. Indien de beraamde kosten, zoals weergegeven in bijlage C bij deze Overeenkomst, niet volledig de totale kosten van de aanleg en de werking van de buffervoorraad kunnen dekken, komt de Raad bijeen en treft de nodige regelingen ten einde om bijdragen te verzoeken ter dekking van deze kosten, in verhouding tot het percentage stemmen.

Artikel 29

Betaling van de bijdragen aan de buffervoorraad rekening

1. Er vindt een aanvankelijke bijdrage aan de buffervoorraad rekening plaats in contant geld, die 70 miljoen Maleisische ringgits bedraagt. Het bedrag van deze bijdrage wordt omgeslagen over alle Leden in verhouding tot hun procentuele stemmenaandeel, waarbij rekening wordt gehouden met het derde lid van artikel 28. Om de bijdrage wordt verzocht zodra de uitvoerend directeur door alle Leden ervan op de hoogte is gesteld dat zij in staat zijn aan hun financiële verplichtingen te voldoen, binnen 18 maanden na de datum waarop deze Overeenkomst voorlopig in werking is getreden. Deze aanvankelijke bijdragen worden verschuldigd 45 dagen nadat de uitvoerend directeur hierom heeft verzocht.

2. De uitvoerend directeur kan te allen tijde verzoeken om de betaling van bijdragen, mits de beheerder van de buffervoorraad heeft verklaard dat de desbetreffende bedragen binnen de komende vier maanden noodzakelijk zijn voor de functionering van de buffervoorraadrekening.

3. Wanneer om bijdragen is verzocht, moet het gevraagde bedrag door de Leden binnen 30 dagen na de datum van kennisgeving worden gestort. Op verzoek van een of meer Leden die in de Raad in totaal 200 stemmen bezitten, komt de Raad in bijzondere zitting bijeen en kan het verzoek, gebaseerd op een schatting van de financiële behoeften ter ondersteuning van de operaties met de buffervoorraad in de komende drie maanden wijzigen of annuleren. Indien de Raad niet tot een besluit kan komen, moeten de bijdragen door de Leden worden gestort overeenkomstig het besluit van de uitvoerend directeur.

4. De bijdragen waarom wordt verzocht ten behoeve van de gewone buffervoorraad en de reservebuffervoorraad worden beraamd tegen de laagste verplichte interventieprijs zoals die geldt op het moment waarop om deze bijdragen wordt verzocht.

5. Het oproepen van de bijdragen ten behoeve van de reservebuffer-voorraad geschiedt op de volgende wijze:

a. Bij herziening van de prijsvork bij de 300.000 ton-grens zoals bedoeld in artikel 32,

(i) ontvangt de Raad van ieder Lid een opgave betreffende de wijze waarop dat Lid zijn aandeel in de reservebuffervoorraad voornemens is te financieren ingevolge artikel 28 en

(ii) neemt de Raad alle financiële en andere maatregelen die nodig kunnen zijn voor een snel functioneren van de reservebuffervoorraad, waaronder – indien nodig – een verzoek om bijdragen.

b. Wanneer de Raad de buffervoorraad opnieuw beziet bij 400.000 ton, zoals bedoeld in artikel 32, verzekert de Raad zich ervan:

(i) dat alle Leden hebben gezorgd voor de financiering van hun aandeel in de reservebuffervoorraad,

(ii) dat op de reservebuffervoorraad een beroep is gedaan en dat deze ten volle kan worden gebruikt overeenkomstig artikel 31.

Artikel 30

Prijsvork

1. Voor de operaties met de buffervoorraad worden ingesteld:

a. een referentieprijs,

b. een laagste facultatieve-interventieprijs,

- c. een hoogste facultatieve-interventieprijis,
- d. een laagste verplichte-interventieprijis,
- e. een hoogste verplichte-interventieprijis,
- f. een laagste fixatieprijis,
- g. een hoogste fixatieprijis.

2. Bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst wordt de referentieprijis aanvankelijk vastgesteld op 210 Maleisische/Singaporeaanse cent per kilogram. Zij wordt opnieuw bezien en herzien overeenkomstig afdeling A van artikel 32.

3. Er worden een hoogste facultatieve-interventieprijis en een laagste facultatieve-interventieprijis ingesteld, die respectievelijk 15% meer en 15% minder dan de referentieprijis bedragen tenzij de Raad, bij bijzondere stemming, anders besluit.

4. Er worden een hoogste verplichte-interventieprijis en een laagste verplichte-interventieprijis ingesteld, die respectievelijk 20% meer en 20% minder dan de referentieprijis bedragen tenzij de Raad, bij bijzondere stemming, anders besluit.

5. De krachtens het derde en vierde lid van dit artikel vastgestelde prijzen worden op een cent afgerond.

6. Tenzij in deze Overeenkomst anders wordt bepaald, bedraagt de laagste fixatieprijis 150 Maleisische/Singaporeaanse cent per kilogram en de hoogste richtprijis 270 Maleisische/Singaporeaanse cent per kilogram gedurende de eerste 30 maanden na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

Artikel 31

Werking van de buffervoorraad

1. Indien met betrekking tot de prijsvork, zoals deze is omschreven in artikel 30, of zoals nadien herzien overeenkomstig de artikelen 32 en 40, de marktrichtprijis bedoeld in artikel 33:

a. gelijk is aan of hoger is dan de hoogste verplichte-interventieprijis, beschermt de beheerder van de buffervoorraad de hoogste verplichte-interventieprijis door natuurrubber ten verkoop aan te bieden tot de marktrichtprijis lager komt te liggen dan de hoogste verplichte-interventieprijis.

b. hoger is dan de hoogste facultatieve-interventieprijis, kan de beheerder van de buffervoorraad natuurrubber verkopen ter bescherming van de hoogste verplichte-interventieprijis;

c. gelijk is aan de hoogste of de laagste facultatieve-interventieprijs, of daartussenin ligt, koopt noch verkoopt de beheerder van de buffervoorraad natuurrubber tenzij ter vervulling van zijn in artikel 36 voorziene taak met betrekking tot de vervanging van de voorraad;

d. lager is dan de laagste interventieprijs, kan de beheerder van de buffervoorraad natuurrubber kopen ter bescherming van de laagste verplichte-interventieprijs;

e. gelijk is aan of lager is dan de laagste verplichte-interventieprijs, beschermt de beheerder van de buffervoorraad de laagste verplichte-interventieprijs door aan te bieden natuurrubber te kopen tot de markttrichtprijs hoger ligt dan de laagste verplichte-interventieprijs.

2. Wanneer de aankoop of de verkoop voor de buffervoorraad 400.000 ton bereikt, besluit de Raad bij bijzondere stemming of met de reservebuffervoorraad zal worden geopereerd tegen:

a. de laagste of de hoogste verplichte-interventieprijs, dan wel

b. enige prijs tussen de laagste verplichte-interventieprijs en de laagste fixatieprijs, of de hoogste verplichte-interventieprijs en de hoogste fixatieprijs.

3. Tenzij de Raad bij bijzondere stemming anders besluit krachtens het tweede lid van dit artikel, gebruikt de beheerder van de buffervoorraad de reservebuffervoorraad ter bescherming van de laagste fixatieprijs, door met de reservebuffervoorraad te opereren wanneer de markttrichtprijs ligt tussen de laagste fixatieprijs en de laagste verplichte-interventieprijs, en ter bescherming van de hoogste fixatieprijs, door met de reservebuffervoorraad te opereren wanneer de markttrichtprijs ligt tussen de hoogste fixatieprijs en de hoogste verplichte-interventieprijs.

4. Alle mogelijkheden van de buffervoorraad, met inbegrip van de normale buffervoorraad en de reservebuffervoorraad, worden ten volle gebruikt ten einde ervoor te zorgen dat de markttrichtprijs niet lager komt te liggen dan de laagste fixatieprijs of hoger komt te liggen dan de hoogste fixatieprijs.

5. De aankopen en verkopen door de beheerder van de buffervoorraad geschieden op gevestigde handelsmarkten tegen geldende prijzen, en al zijn transacties geschieden in natuurrubber met een leveringstermijn van ten hoogste drie kalendermaanden.

6. Ter vergemakkelijking van de werking van de buffervoorraad, vestigt de Raad op de gevestigde rubbermarkten en bij de erkende opslagruimten, agentschappen en voorzieningen van het kantoor van de beheerder van de buffervoorraad, waar zulks noodzakelijk mocht zijn.

7. De beheerder van de buffervoorraad stelt iedere maand een verslag op over de transacties met de buffervoorraad en over de financiële

positie van de buffervoorraad rekening. Zestig dagen na het einde van iedere maand wordt het verslag over bedoelde maand voor de Leden beschikbaar gesteld.

8. De informatie over de transacties met de buffervoorraad omvatten hoeveelheden, prijzen, soorten, kwaliteiten en markten wat alle operaties met de buffervoorraad betreft, met inbegrip van de verrichte vervanging. De informatie over de financiële positie van de buffervoorraad rekening omvat tevens de rentevoeten en de looptijden en voorwaarden van de stortingen en leningen, de valuta die bij de verrichtingen zijn gebruikt alsmede iedere andere van belang zijnde informatie over de onderwerpen bedoeld in het tweede lid van 22.

Artikel 32

Het opnieuw bezien en herzien van de prijsvork

A. Referentieprij

1. Het opnieuw bezien en het herzien van de referentieprij geschiedt aan de hand van de marktontwikkelingen en/of de nettoveranderingen in de buffervoorraad, met inachtneming van de bepalingen van deze afdeling van dit artikel. De referentieprij wordt door de Raad opnieuw bezien steeds na een periode van 18 maanden, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

a. Indien het gemiddelde van de dagelijkse marktrichtprijzen over een periode van zes maanden, voorafgaand aan het moment waarop de prijsvork opnieuw wordt bezien, gelijk is aan de hoogste facultatieve-interventieprij, gelijk is aan de laagste facultatieve-interventieprij of tussen deze twee prijzen in ligt, wordt de referentieprij niet herzien.

b. Indien het gemiddelde van de dagelijkse marktrichtprijzen over een periode van zes maanden, voorafgaand aan het moment waarop de prijsvork opnieuw wordt bezien, lager is dan de laagste facultatieve-interventieprij, wordt de referentieprij automatisch herzien en verlaagd met 5% van datgene wat hij bedraagt op het moment waarop de prijsvork opnieuw wordt bezien, tenzij de Raad bij bijzondere stemming besluit de referentieprij met een ander percentage te verlagen.

c. Indien het gemiddelde van de dagelijkse marktrichtprijzen over een periode van zes maanden, voorafgaand aan het moment waarop de prijsvork opnieuw wordt bezien, hoger is dan de hoogste facultatieve-interventieprij, wordt de referentieprij automatisch herzien en verhoogd met 5% van datgene wat hij bedraagt op het moment waarop de prijsvork opnieuw wordt bezien, tenzij de Raad bij bijzondere stemming besluit de referentieprij met een ander percentage te verhogen.

2. Indien zich na de laatste beoordeling krachtens dit lid of na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, in de buffervoorraad een netto-wijziging van 100.000 ton heeft voorgedaan, roept de uitvoerend directeur een bijzondere zitting van de Raad bijeen, ten einde de situatie te beoordelen. De Raad kan, bij bijzondere stemming, besluiten passen-de maatregelen te nemen, die het volgende kunnen inhouden:

- a. het opschorten van de operaties met de buffervoorraad;
- b. het wijzigen van de frequentie van aankopen voor of verkopen uit de buffervoorraad; en
- c. het herzien van de referentieprijis.

3. Indien de netto-aankopen voor of de netto-verkopen uit de buffer-voorraad na a) de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, b) de laatste herziening krachtens dit lid, of c) de laatste herziening krachtens het tweede lid van dit artikel, 300.000 ton bedraagt, waarbij de meest recente gebeurtenis bepalend is, wordt de referentieprijis respectievelijk verlaagd of verhoogd met 3 procent van datgene wat hij op dat moment bedraagt, tenzij de Raad bij bijzondere stemming besluit de referentieprijis met een andere percentage te verlagen of te verhogen.

4. De aanpassingen van de referentieprijis om welke reden dan ook mogen niet zodanig zijn dat daardoor de laagste of de hoogste verplichte-interventieprijis de laagste of de hoogste fixatieprijis doorbreekt.

B. Fixatieprijzen

5. De Raad kan, bij bijzondere stemming, de laagste en de hoogste fixatieprijis herzien wanneer hij de prijzen opnieuw beziet zoals bedoeld in deze afdeling van dit artikel.

6. De Raad zorgt ervoor dat iedere herziening van de fixatieprijzen verenigbaar is met de heersende marktontwikkelingen en -omstandigheden. In dit verband houdt de Raad rekening met de ontwikkeling van de prijzen, het verbruik, de aanvoer, de produktiekosten en de voorraden van natuurrubber, alsmede met de hoeveelheid natuurrubber in de buffervoorraad en met de financiële positie van de buffervoorraadrekening.

7. De laagste en de hoogste fixatieprijis worden opnieuw bezien:

- a. steeds na een periode van 30 maanden nadat deze Overeenkomst in werking is getreden;
- b. in bijzondere omstandigheden, op verzoek van één of meer Leden met 200 of meer stemmen in de Raad; en
- c. wanneer de referentieprijis is herzien (i) in die zin dat deze is verlaagd sinds de laatste herziening van de laagste fixatieprijis of sinds de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, of (ii) in die zin dat deze

is verhoogd sinds de laatste herziening van de hoogste fixatieprijs of sinds de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, met ten minste 3 procent krachtens het derde lid van dit artikel en ten minste 5 procent krachtens het eerste lid van dit artikel of met een bedrag dat ten minste gelijk is aan dit percentage krachtens het eerste, tweede en/of derde lid van dit artikel, mits het gemiddelde van de dagelijkse marktrichtprijs gedurende 60 dagen na de laatste herziening van de referentieprijs beneden de laagste facultatieve-interventieprijs dan wel boven de hoogste interventieprijs ligt.

8. Niettegenstaande het bepaalde in het vijfde, zesde en zevende lid van dit artikel wordt de laagste of de hoogste fixatieprijs niet verhoogd indien het gemiddelde van de dagelijkse marktrichtprijs gedurende zes maanden voorafgaand aan het moment waarop de prijsvork krachtens dit artikel opnieuw wordt gezien lager is dan de referentieprijs. Evenzo wordt de laagste of de hoogste richtprijs niet verlaagd indien het gemiddelde van de dagelijkse marktrichtprijs gedurende zes maanden, voorafgaand aan het moment waarop de prijsvork krachtens dit artikel opnieuw wordt gezien, hoger is dan de referentieprijs.

Artikel 33

Marktrichtprijs

1. Er wordt een dagelijkse marktrichtprijs ingesteld, die een gewogen gemiddelde is – en waarin de natuurrubbermarkt tot uitdrukking wordt gebracht – van de dagelijkse officiële prijzen van de desbetreffende maand op de markten van Kuala Lumpur, Londen, New York en Singapore. Aanvankelijk zal de dagelijkse marktrichtprijs omvatten RSS 1, RSS 3 en TSR 20 en de weging hiervan zal gelijk zijn. Alle noteringen worden omgerekend in Maleisische/Singaporeaanse munt f.o.b. Maleisische/Singaporeaanse havens.

2. Het wegen van de samenstelling naar soort en kwaliteit en de wijze van berekening van de dagelijkse marktrichtprijs worden regelmatig opnieuw gezien en kunnen, bij bijzondere stemming, door de Raad worden herzien ten einde ervoor te zorgen dat hierin de natuurrubbermarkt tot uitdrukking wordt gebracht.

3. De marktrichtprijs wordt geacht hoger dan, gelijk aan of lager dan de in deze Overeenkomst aangeduide prijsniveaus te zijn indien het gemiddelde van de dagelijkse marktrichtprijzen gedurende de laatste vijf marktdagen hoger dan, gelijk aan of lager dan deze prijsniveaus is.

Artikel 34

Samenstelling van de voorraden

1. Tijdens zijn eerste zitting na de inwerkingtreding van deze Over-

eenkomst wijst de Raad de internationale erkende standaardkwaliteiten en -soorten vellen gerookt en technisch gespecificeerd rubber aan die zullen worden opgenomen in de buffervoorraad, mits aan de volgende criteria is voldaan:

a. de laagste kwaliteit en soort natuurrubber die mag worden opgenomen in de buffervoorraad is RSS 3 en TSR 20; en

b. alle kwaliteiten en soorten die zijn toegestaan krachtens letter a van dit lid, en die ten minste 3 procent van de internationale handel in natuurrubber van het voorafgaande kalenderjaar uitmaken, worden opgegeven.

2. De Raad kan, bij bijzondere stemming, deze criteria en/of de gekozen soorten/kwaliteiten wijzigen, indien dit nodig is om te verzekeren dat in de samenstelling van de buffervoorraad de ontwikkeling in de marktsituatie tot uitdrukking wordt gebracht, dat de op stabilisatie gerichte doelstellingen van deze Overeenkomst worden bereikt en dat rekening wordt gehouden met de noodzaak om een hoge commerciële kwaliteitsnorm van de voorraden te handhaven.

3. De beheerder van de buffervoorraad dient ervoor te zorgen dat in de samenstelling van de buffervoorraad de invoer- en uitvoerpatronen van natuurrubber tot uitdrukking worden gebracht, daarbij bevorderend de stabilisatiedoelstellingen van deze Overeenkomst.

4. De Raad kan, bij bijzondere stemming, de beheerder van de buffervoorraad opdracht geven de samenstelling van de buffervoorraad te wijzigen indien zulks noodzakelijk is in verband met de doelstelling van de prijsstabilisatie.

Artikel 35

Plaats van de buffervoorraden

1. De plaats van de buffervoorraden dient een commerciële exploitatie mogelijk te maken die economisch en efficiënt is. In overeenstemming met dit beginsel worden de buffervoorraden opgeslagen op het grondgebied van zowel de exporterende Leden als de importerende Leden. De verdeling van de buffervoorraden onder de Leden geschiedt op een zodanige wijze dat er rekening wordt gehouden met de op stabilisatie gerichte doelstellingen van deze Overeenkomst, terwijl de kosten tot een minimum beperkt worden.

2. Ten einde hoge commerciële kwaliteitsnormen te handhaven, worden de buffervoorraden alleen opgeslagen in depots die zijn goedgekeurd aan de hand van door de Raad vast te stellen criteria.

3. Na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst stelt de Raad een lijst met depots op alsmede de noodzakelijke regelingen voor het gebruik

hiervan en keurt deze goed. Deze lijst wordt regelmatig opnieuw door de Raad gezien.

4. De Raad beziet tevens regelmatig opnieuw de plaats van de buffervoorraden, en kan, bij bijzondere stemming, de beheerder van de buffervoorraad opdracht geven de plaats van de buffervoorraden te wijzigen ten einde een commerciële exploitatie die economisch en efficiënt is te verzekeren.

Artikel 36

Vervanging van de voorraden

De beheerder van de buffervoorraad zorgt ervoor dat alle voorraden bij aankoop voldoen en bij opslag blijven voldoen aan een hoge commerciële kwaliteitsnorm. Hij vervangt de in de buffervoorraad opgeslagen natuurrubber op een wijze die noodzakelijk is om te waarborgen dat aan deze normen wordt voldaan, waarbij naar behoren rekening wordt gehouden met de kosten van deze vervanging en de invloed ervan op de stabiliteit van de markt. De kosten van de vervanging worden op de buffervoorraad rekening geboekt.

Artikel 37

Beperking of schorsing van de operaties met de buffervoorraad

1. Niettegenstaande het bepaalde in artikel 31, kan de Raad, wanneer deze in zitting bijeen is, bij bijzondere stemming, de operaties met de buffervoorraad beperken of schorsen, indien naar zijn mening het nakomen van de aan de beheerder krachtens bedoeld artikel opgelegde verplichtingen niet zal leiden tot het verwezenlijken van de doelstellingen van deze Overeenkomst.

2. Wanneer de Raad niet in zitting bijeen is, kan de uitvoerend directeur, na overleg met de voorzitter, de operaties met de buffervoorraad beperken of schorsen, indien naar zijn mening het nakomen van de aan de beheerder van de buffervoorraad krachtens artikel 31 opgelegde verplichtingen niet zal leiden tot het verwezenlijken van de doelstellingen van deze Overeenkomst.

3. Onmiddellijk na een krachtens het tweede lid van dit artikel genomen besluit om de operaties met de buffervoorraad te beperken of te schorsen, belegt de uitvoerend directeur een zitting van de Raad ter bespreking van dit besluit. Niettegenstaande het bepaalde in het vierde lid van artikel 14, komt de Raad bijeen binnen zeven dagen na de datum van beperking of schorsing en bevestigt of annuleert, bij bijzondere stemming, deze beperking of schorsing. Indien de Raad tijdens die zitting niet tot een besluit kan komen, worden de operaties met de

buffervoorraad hervat zonder enige beperking opgelegd krachtens dit artikel.

Artikel 38

Strafbepalingen met betrekking tot de bijdragen aan de buffervoorraad

1. Indien een Lid niet voldoet aan zijn verplichting bij te dragen aan de buffervoorraad rekening op de datum waarop die bijdrage verschuldigd wordt, wordt dat Lid beschouwd in verzuim te zijn. Een Lid dat 60 dagen of langer in verzuim is, wordt bij het stemmen over zaken, bedoeld in het tweede lid van dit artikel, niet beschouwd als Lid.

2. Het stemrecht en de andere rechten in de Raad van een Lid dat, overeenkomstig het eerste lid van dit artikel, 60 dagen of langer in verzuim is, worden geschorst, tenzij de Raad, bij bijzondere stemming, anders besluit.

3. Een lid dat in verzuim is, betaalt rente tegen het in het gastheerland geldende basistarief, met ingang van de dag waarop deze betalingen verschuldigd worden, tenzij deze achterstallige schuld wordt voldaan door middel van een door de Raad gesloten lening krachtens artikel 8; in dat geval betaalt het Lid, dat in verzuim is, de rentekosten die aan deze lening verbonden zijn. Het voldoen van de achterstallige schuld door de overblijvende importerende en exporterende Leden geschiedt op vrijwillige basis.

4. Wanneer het verzuim ten genoegen van de Raad is verholpen, worden het stemrecht en de andere rechten van het Lid dat 60 dagen of langer in verzuim is, hersteld. Indien de achterstallige schuld is voldaan door andere Leden, ontvangen deze Leden volledige terugbetaling.

Artikel 39

Aanpassing van de bijdragen aan de buffervoorraad rekening

1. Wanneer bij de eerste zitting van ieder boekjaar de stemmen opnieuw worden verdeeld, wordt door de Raad de bijdrage van ieder Lid aan de buffervoorraad rekening, indien nodig, aangepast overeenkomstig dit artikel. Daartoe bepaalt de uitvoerend directeur:

a. de nettobijdrage van ieder Lid, door de bijdragen die aan dat Lid zijn terugbetaald overeenkomstig het tweede lid van dit artikel af te trekken van het bedrag van alle bijdragen die dat Lid heeft gestort sinds de inwerkingtreding van deze Overeenkomst;

b. de totale nettobijdragen, door de nettobijdragen van alle Leden bij elkaar op te tellen; en

c. de herziene nettobijdrage voor ieder Lid, door de totale nettobij-

dragen te verdelen tussen de Leden op grond van het herziene stemmenaandeel dat ieder Lid krachtens artikel 15 in de Raad heeft, met inachtneming van het derde lid van artikel 28, mits het stemmenaandeel van ieder Lid, voor de toepassing van dit artikel, wordt berekend zonder rekening te houden met de schorsing van het stemrecht van enig Lid of met de daaruit voortvloeiende herverdeling van stemmen.

Wanneer de nettobijdrage van een Lid hoger is dan zijn herziene nettobijdrage, wordt het verschil aan dat Lid terugbetaald uit de buffer-voorraad rekening. Wanneer de herziene bijdrage van het Lid hoger is dan zijn nettobijdrage, betaalt dat Lid het verschil aan de buffervoorraad rekening.

2. Indien de Raad, met inachtneming van het tweede en derde lid van artikel 29, besluit dat er aan nettobijdragen meer is betaald dan nodig is ter ondersteuning van de operaties met de buffervoorraad in de komende vier maanden, betaalt de Raad het teveel aan nettobijdragen, vermindert met de aanvankelijke bijdragen, terug, tenzij hij, bij bijzondere stemming, besluit of geen terugbetaling te verrichten dan wel een geringer bedrag terug te betalen. Het gedeelte dat de Leden van het terug te betalen bedrag ontvangen, wordt vastgesteld in verhouding tot hun contante nettobijdragen.

3. Wanneer een Lid recht heeft op terugbetaling van een bedrag, kan dat bedrag op verzoek van dat Lid op de buffervoorraad rekening blijven staan. Indien een Lid verzoekt een terug te betalen bedrag op de buffervoorraad rekening te laten staan, wordt dit bedrag in mindering gebracht op eventuele aanvullende bijdragen waarom wordt verzocht overeenkomstig artikel 29.

4. De uitvoerend directeur stelt de Leden onmiddellijk in kennis van vereiste betalingen of terugbetalingen voortvloeiend uit een aanpassing overeenkomstig het eerste en tweede lid van dit artikel. Deze betaling door of terugbetalingen aan de Leden geschieden binnen 60 dagen na de datum waarop de uitvoerend directeur deze kennisgeving heeft gedaan.

5. Indien het contante bedrag op de buffervoorraad rekening, na terugbetaling van eventuele leningen, hoger is dan de waarde van de totale nettobijdragen die zijn betaald door de Leden, wordt dit surplusbedrag verdeeld bij beëindiging van deze Overeenkomst.

Artikel 40

De buffervoorraad en veranderingen in de wisselkoersen

1. Indien de wisselkoers tussen de Maleisische Ringitt/Singaporeaanse dollar en de valuta's van de voornaamste Leden die natuurrubber uitvoeren en invoeren, zodanig verandert dat daardoor de operaties met de buffervoorraad aanzienlijk worden beïnvloed, roept de uitvoerend

directeur overeenkomstig artikel 37 een bijzondere zitting van de Raad bijeen, terwijl dit ook kan geschieden door de Leden overeenkomstig artikel 14. De Raad komt binnen 10 dagen bijeen ten einde de maatregelen die reeds door de uitvoerend directeur krachtens artikel 37 zijn genomen, te bevestigen of te verwerpen en kan, bij bijzondere stemming, besluiten passende maatregelen te nemen, met inbegrip van de mogelijkheid tot herziening van de prijsvork, krachtens de beginselen van de eerste regels van het eerste en zesde lid van artikel 32.

2. De Raad stelt, bij bijzondere stemming, een procedure vast ten einde te bepalen of er zich een aanzienlijke verandering heeft voorgedaan in de pariteiten van deze valuta's met het enige doel ervoor te zorgen dat de Raad tijdig bijeen wordt geroepen.

3. Indien er tussen de Maleisische Ringitt en de Singaporeaanse dollar een zodanig verschil bestaat dat daardoor de operaties met de buffervoorraad aanzienlijk worden beïnvloed, komt de Raad bijeen om de situatie opnieuw te bezien en kan de Raad overwegen over te gaan op een enkele munteenheid.

Artikel 41

Procedures voor liquidatie van de buffervoorraadrekening

1. Bij beëindiging van deze Overeenkomst maakt de beheerder van de buffervoorraad een raming van de totale kosten van het liquideren van de activa op de buffervoorraadrekening of het overbrengen hiervan naar een nieuwe internationale natuurrubberovereenkomst, overeenkomstig dit artikel, en reserveert hij dat bedrag op een aparte rekening. Indien deze saldi niet toereikend zijn, verkoopt de beheerder van de buffervoorraad een zodanige hoeveelheid natuurrubber uit de buffervoorraad dat daardoor het ontbrekende bedrag wordt verkregen.

2. Het aandeel van ieder Lid in de buffervoorraadrekening wordt als volgt berekend:

a. de waarde van de buffervoorraad is de waarde van de totale hoeveelheid natuurrubber van iedere soort/kwaliteit, aanwezig in de buffervoorraad en berekend tegen de laagste van de geldende prijzen van de onderscheiden soorten/kwaliteiten op de markten, bedoeld in artikel 33, gedurende de 30 marktdagen voorafgaande aan de datum van beëindiging van deze Overeenkomst.

b. De waarde van de buffervoorraadrekening is de waarde van de buffervoorraad plus de contante activa van de buffervoorraadrekening op de datum van beëindiging van deze Overeenkomst, verminderd met het bedrag dat eventueel is gereserveerd krachtens het eerste lid van dit artikel;

c. De nettobijdrage van ieder Lid is de som van zijn bijdragen gedurende de gehele looptijd van deze Overeenkomst, verminderd met alle terugbetalingen krachtens artikel 39;

d. Indien de waarde van de buffervoorraad rekening groter dan wel kleiner is dan het totale bedrag van de nettobijdragen, wordt het overschot of het tekort, al naar gelang het geval, verdeeld onder of omgeslagen over de Leden in verhouding tot de aan de hand van een tijdsfactor gewogen nettobijdrage van ieder Lid krachtens deze Overeenkomst;

e. Het aandeel van ieder Lid in de buffervoorraad rekening omvat zijn nettobijdrage verminderd of vermeerderd met zijn aandelen in de tekorten of de overschotten van de buffervoorraad rekening en verminderd met het bedrag waarvoor het eventueel kan worden aangesproken wegens lopende leningen die door de Raad ten behoeve van dat Lid zijn gesloten.

3. Indien deze Overeenkomst onmiddellijk door een nieuwe internationale natuurrubberovereenkomst zal worden vervangen, stelt de Raad, bij bijzondere stemming, procedures vast om ervoor te zorgen dat de aandelen in de buffervoorraad rekening van de Leden die voornemens zijn deel te nemen aan de nieuwe Overeenkomst, op doeltreffende wijze worden overgemaakt naar de nieuwe Overeenkomst zoals wordt vereist in die Overeenkomst. Ieder Lid dat niet wenst deel te nemen aan de nieuwe Overeenkomst heeft het recht op terugbetaling van zijn aandeel:

a. uit de beschikbare middelen in verhouding tot zijn procentuele aandeel in de totale nettobijdragen aan de buffervoorraad rekening, en wel binnen twee maanden; en

b. uit de netto-opbrengst verkregen uit de opheffing van de buffervoorraden, door middel van de stelselmatige verkoop of door middel van overbrenging naar de nieuwe natuurrubberovereenkomst tegen geldende marktprijzen, hetgeen binnen 12 maanden moet geschieden;

tenzij de Raad, bij bijzondere stemming, besluit de onder letter a van dit lid bedoelde betalingen te verhogen.

4. Indien deze Overeenkomst wordt beëindigd zonder dat zij wordt vervangen door een nieuwe internationale natuurrubberovereenkomst die voorziet in een buffervoorraad, stelt de Raad, bij bijzondere stemming, procedures vast krachtens welke de buffervoorraad binnen de maximumperiode, bedoeld in het zevende lid van artikel 67, op stelselmatige wijze wordt opgeheven, met inachtneming van de volgende beperkingen:

a. er worden geen aankopen van natuurrubber meer gedaan;

b. de Organisatie neemt geen nieuwe uitgaven op zich behalve die welke nodig zijn voor het opheffen van de buffervoorraad.

5. Behoudens de door een Lid gemaakte keuze om natuurrubber te ontvangen overeenkomstig het zesde lid van dit artikel, worden de liquide middelen die op de buffervoorraad rekening overblijven, onmiddellijk verdeeld onder de Leden in verhouding tot hun aandelen zoals deze zijn vastgesteld in het tweede lid van dit artikel.

6. In plaats van een gehele of gedeeltelijke contante uitbetaling, kan ieder Lid kiezen om zijn aandeel in de activa van de buffervoorraad rekening in natuurrubber te ontvangen, met inachtneming van de door de Raad vastgestelde procedures.

7. De Raad stelt passende procedures vast voor de aanpassing en de uitbetaling van de aandelen van de Leden in de buffervoorraad rekening. Deze aanpassing betreft:

a. ieder verschil tussen de prijs van natuurrubber, als omschreven onder letter a van het tweede lid van dit artikel, en de prijzen waartegen de buffervoorraad geheel of gedeeltelijk wordt verkocht ingevolge de procedures die zijn vastgesteld voor het opheffen van de buffervoorraad; en

b. het verschil tussen de geraamde liquidatiekosten en de werkelijke liquidatiekosten.

8. De Raad komt binnen 30 dagen na de laatste transacties van de buffervoorraad rekening bijeen ter afwikkeling van de rekeningen van de Leden binnen 30 dagen daarna.

HOOFDSTUK IX

BETREKKINGEN MET HET GEMEENSCHAPPELIJKE FONDS

Artikel 42

Betrekkingen met het Gemeenschappelijke Fonds

Wanneer het Gemeenschappelijke Fonds operationeel wordt, maakt de Raad ten volle gebruik van de mogelijkheden van het Gemeenschappelijke Fonds in overeenstemming met de in deze tekst opgenomen beginselen. Daartoe onderhandelt de Raad met het Gemeenschappelijke Fonds over wederzijds aanvaardbare voorwaarden en modaliteiten voor een met het Gemeenschappelijke Fonds te sluiten associatieovereenkomst.

HOOFDSTUK X

MAATREGELEN BETREFFENDE
LEVERINGSMOGELIJKHEDEN

Artikel 43

Beschikbaarheid

1. De exporterende Leden verbinden zich zoveel mogelijk tot het voeren van een beleid en het uitvoeren van programma's waardoor de verbruikers van natuurrubber worden verzekerd van een voortdurende aanvoer.

2. De exporterende Leden blijven streven naar een verbetering van natuurrubber en naar uniformiteit in de kwaliteitsaanduidingen en de presentatie van natuurrubber, in overeenstemming met de technologische ontwikkelingen en de marktontwikkelingen.

3. Bij een dreigend tekort aan natuurrubber kan de Raad aan de desbetreffende Leden aanbevelingen doen inzake mogelijke passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de aanvoer van natuurrubber zo snel mogelijk wordt vergroot.

Artikel 44

Overige maatregelen

1. Met het oog op het bereiken van de doelstellingen van deze Overeenkomst geeft de Raad een omschrijving van passende maatregelen en technieken en doet aanbevelingen terzake; deze maatregelen en technieken dienen te zijn gericht op het bevorderen van de ontwikkeling van de natuurrubbereconomie door de producerende Leden met gebruikmaking van een vergrote en verbeterde produktie, produktiviteit en marketing, waarbij de inkomsten uit de export van de producerende Leden worden verhoogd terwijl tegelijkertijd de aanvoer in hogere mate wordt verzekerd.

2. Daartoe verricht de Commissie inzake andere maatregelen economische en technische analyses voor het vaststellen van:

a. programma's en projecten voor onderzoek en ontwikkeling inzake natuurrubber, welke de exporterende Leden en de importerende Leden ten goede komen, met inbegrip van wetenschappelijk onderzoek op bepaalde gebieden;

b. programma's en projecten voor de verbetering van de produktiviteit van de natuurrubberindustrie;

c. methoden en middelen voor de verbetering van het aanbod van gekwalificeerde natuurrubber en het bereiken van uniformiteit in de kwaliteitsaanduiding en de wijze van presenteren van natuurrubber; en

d. methoden voor het verbeteren van de verwerking, de marketing en de distributie van natuurrubber als grondstof.

3. De Raad bestudeert de financiële gevolgen van deze maatregelen en technieken en tracht het verkrijgen van passende financiële middelen, uit bronnen zoals internationale financiële instellingen en de tweede rekening van het Gemeenschappelijke Fonds, wanneer dit is opgericht, al naar gelang het geval, te bevorderen en te vergemakkelijken.

4. De Raad doet aanbevelingen, al naar gelang het geval, aan de Leden, internationale instellingen en andere organisaties, ter bevordering van de uitvoering van de specifieke maatregelen bedoeld in dit artikel.

5. De Commissie inzake andere maatregelen beziet regelmatig de vooruitgang die is geboekt ten aanzien van de maatregelen die de Raad heeft besloten te bevorderen en aan te bevelen, en brengt daarover verslag uit aan de Raad.

HOOFDSTUK XI

OVERLEG INZAKE HET NATIONALE BELEID

Artikel 45

Overleg

De Raad overlegt, wanneer een Lid daarom verzoekt, over het regeringsbeleid inzake natuurrubber dat rechtstreeks van invloed is op de vraag of op het aanbod. De Raad kan zijn aanbevelingen aan de Leden ter overweging voorleggen.

HOOFDSTUK XII

STATISTIEKEN, STUDIES EN INFORMATIE

Artikel 46

Statistieken en informatie

1. De Raad verzamelt, rubriceert en, indien nodig, publiceert statistische gegevens over natuurrubber en aanverwante gebieden voor zover

dit noodzakelijk is voor de bevredigende werking van deze Overeenkomst.

2. De Leden verstrekken de Raad terstond en zo volledig mogelijk de beschikbare gegevens over de produktie en het verbruik van alsmede de internationale handel in natuurrubber voor de verschillende kwaliteiten.

3. De Raad kan tevens de Leden verzoeken andere informatie, met inbegrip van informatie over aanverwante gebieden, te verschaffen, die vereist mocht zijn voor de bevredigende werking van deze Overeenkomst.

4. De Leden verstrekken alle bovengenoemde statistieken en informatie zo volledig mogelijk binnen een redelijke termijn en voor zover dit niet in strijd is met hun nationale wetgeving.

5. De Raad gaat nauwe betrekkingen aan met de daarvoor in aanmerking komende internationale organisaties, met inbegrip van de Internationale Studiegroep voor rubber, en met de grondstoffenbeurzen ten einde daarmee te zorgen voor recente en betrouwbare gegevens over de produktie, het verbruik, de voorraden en de prijzen van en de internationale handel in natuurrubber, alsmede over andere factoren die van invloed zijn op vraag en aanbod van natuurrubber.

6. De Raad stelt alles in het werk om ervoor te zorgen dat door de publikatie van informatie het vertrouwelijke karakter van de transacties van personen of maatschappijen die natuurrubber of aanverwante produkten vervaardigen, verwerken of verhandelen, niet wordt aangetast.

Artikel 47

Jaarlijkse evaluatie, ramingen en studies

1. De Raad maakt en publiceert ieder jaar een evaluatie van de wereldsituatie met betrekking tot natuurrubber en aanverwante gebieden aan de hand van de informatie die is verstrekt door de Leden en alle daarvoor in aanmerking komende intergouvernementele en internationale organisaties.

2. De Raad maakt tevens ten minste ieder half jaar een raming van de produktie, het verbruik, de exporten en de importen van natuurrubber van alle soorten en kwaliteiten voor de volgende zes maanden, en doet de Leden van deze ramingen mededeling.

3. De Raad maakt studies van de ontwikkelingen in de produktie, het verbruik, de handel, de marketing en de prijzen van natuurrubber zowel als van de problemen op korte en lange termijn van de economische activiteiten over de gehele wereld op het gebied van natuurrubber, of treft passende regelingen om deze studies te laten maken.

Artikel 48

Jaarlijks onderzoek

1. De Raad beziet ieder jaar de werking van deze Overeenkomst in het licht van de doelstellingen, vermeld in artikel 1, en doet de Leden mededeling van de resultaten hiervan.

2. Vervolgens kan de Raad aan de Leden aanbevelingen doen en daarna maatregelen nemen die binnen zijn bevoegdheid liggen ten einde de doeltreffendheid van de werking van deze Overeenkomst te verbeteren.

HOOFDSTUK XIII

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 49

Algemene verplichtingen van de Leden

1. De Leden spannen tijdens de werkingsduur van deze Overeenkomst al hun krachten in en werken samen om te bevorderen dat de doelstellingen van deze Overeenkomst worden bereikt, en onthouden zich van enig handelen dat in strijd is met deze doelstellingen.

2. De Leden trachten in het bijzonder de omstandigheden waaronder de economische activiteiten op het gebied van natuurrubber plaatsvinden, te verbeteren en de produktie en het verbruik van natuurrubber aan te moedigen ten einde de groei en de modernisering van de economische activiteiten op het gebied van natuurrubber te bevorderen zowel in het belang van de producenten als van de verbruikers.

3. De Leden aanvaarden alle besluiten die de Raad krachtens deze Overeenkomst neemt, als bindend en nemen geen maatregelen die deze besluiten beperken of die tegen deze besluiten indruisen.

Artikel 50

Handelsbelemmeringen

1. De Raad spoort aan de hand van de jaarlijkse evaluatie van de wereldsituatie met betrekking tot natuurrubber, bedoeld in artikel 47, alle belemmeringen op die zich voordoen bij de uitbreiding van de handel in natuurrubber als grondstof, als halffabriekaat of als bewerkt produkt.

2. De Raad kan, ter verdere verwezenlijking van de doelstellingen van dit artikel, aan de Leden aanbevelingen doen om binnen de daarvoor in aanmerking komende internationale instellingen te zoeken naar wederzijds aanvaardbare praktische maatregelen om deze belemmeringen geleidelijk te verminderen en waar mogelijk weg te nemen. De Raad onderzoekt regelmatig de resultaten van deze aanbevelingen.

Artikel 51

Vervoer en marktstructuur van natuurrubber

De Raad dient de totstandkoming van redelijke en billijke vrachtprijzen alsmede verbeteringen in het vervoersysteem aan te moedigen en te vergemakkelijken ten einde te zorgen voor een regelmatig aanbod op de markten en voor besparingen op de kosten van de verhandelde produkten.

Artikel 52

Differentiële maatregelen en steunmaatregelen

Invoerende Leden die tot de ontwikkelingslanden en minst ontwikkelde landen behoren en waarvan de belangen nadelig worden beïnvloed door maatregelen, genomen krachtens deze Overeenkomst, kunnen de Raad verzoeken om passende gedifferentieerde en corrigerende maatregelen. De Raad overweegt deze passende maatregelen te nemen in overeenstemming met het derde en vierde lid van sectie III van resolutie 93(IV) van de Conferentie van de Verenigde Naties inzake handel en ontwikkeling.

Artikel 53

Ontheffing van verplichtingen

1. Wanneer dit noodzakelijk is wegens buitengewone omstandigheden, noodtoestanden of overmacht, waaromtrent niets uitdrukkelijk is bepaald in deze Overeenkomst, kan de Raad, bij bijzondere stemming, een Lid ontheffen van een verplichting ingevolge deze Overeenkomst, indien dat Lid ten genoegen van de Raad heeft uiteengezet waarom niet aan de verplichting kan worden voldaan.

2. Wanneer de Raad een Lid ontheffing verleent krachtens het eerste lid van dit artikel, vermeldt hij uitdrukkelijk de voorwaarden waarop en het tijdvak waarvoor het Lid van deze verplichting wordt ontheven en de redenen waarom de ontheffing wordt verleend.

Artikel 54

Redelijke arbeidsvoorwaarden

De Leden verklaren dat zij alles in het werk zullen stellen voor het toepassen van arbeidsvoorwaarden die zijn gericht op het verhogen van de levensstandaard van de arbeiders in hun respectieve sectoren van de natuurrubber.

HOOFDSTUK XIV

KLACHTEN EN GESCHILLEN

Artikel 55

Klachten

1. Iedere klacht tegen een Lid wegens het niet voldoen aan zijn verplichtingen ingevolge deze Overeenkomst wordt, op verzoek van het Lid dat de klacht indient, voorgelegd aan de Raad, die, na voorafgaand overleg met de betrokken Leden, ter zake een besluit neemt.

2. In ieder besluit waarin door de Raad wordt vastgesteld dat een Lid zijn verplichtingen ingevolge deze Overeenkomst niet is nagekomen, wordt de aard van het verzuim aangegeven.

3. Wanneer de Raad, naar aanleiding van een klacht of anderszins, vaststelt dat een Lid inbreuk heeft gemaakt op deze Overeenkomst, kan de Raad, bij bijzondere stemming, behoudens de andere maatregelen waarin uitdrukkelijk is voorzien in andere artikelen van deze Overeenkomst:

a. het stemrecht van dat Lid in de Raad schorsen en, indien het noodzakelijk wordt geacht, alle andere rechten van dat Lid schorsen, met inbegrip van het recht zitting te hebben in de Raad of in enige commissie, ingesteld krachtens artikel 19, en van het recht te worden gekozen als lid van deze commissies, totdat het aan zijn verplichtingen heeft voldaan, of

b. maatregelen ingevolge artikel 65 treffen indien de werking van deze Overeenkomst door deze inbreuk ernstig wordt aangetast.

Artikel 56

Geschillen

1. Elk geschil betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst dat niet door de betrokken Leden onderling wordt gere-

geld, wordt, op verzoek van een Lid dat partij is bij het geschil, ter beslissing voorgelegd aan de Raad.

2. Wanneer een geschil krachtens het eerste lid van dit artikel aan de Raad is voorgelegd, kan een meerderheid van de Leden met ten minste een derde van het totale aantal stemmen de Raad verzoeken om, na bespreking, over het geschilpunt de mening te vragen van een krachtens het derde lid van dit artikel ingestelde adviescommissie, alvorens een besluit te nemen.

3. a. Tenzij de Raad, bij bijzondere stemming, anders besluit, bestaat de adviescommissie uit vijf personen met onderscheidenlijk de volgende achtergrond:

(i) twee personen, van wie de één ruime ervaring bezit op het gebied waarover het geschil gaat, en van wie de ander aanzien geniet en ervaring bezit op juridisch gebied, en die worden benoemd door de exporterende Leden;

(ii) twee dergelijke personen die worden benoemd door de importerende Leden;

(iii) een voorzitter, met eenparigheid van stemmen gekozen door de vier personen die ingevolge (i) en (ii) van letter a zijn aangewezen, of, indien zij geen overeenstemming kunnen bereiken, aangewezen door de Voorzitter van de Raad.

b. In de adviescommissie kunnen onderdanen zowel van Leden als van niet-Leden worden gekozen.

c. Personen die in de adviescommissie zijn benoemd, handelen in hun persoonlijke hoedanigheid en zonder opdracht van enige regering.

d. De door de adviescommissie te maken kosten worden door de Organisatie betaald.

4. Het oordeel van de adviescommissie wordt, met redenen omkleed, ter kennis gebracht van de Raad, die, na alle ter zake dienende gegevens te hebben bestudeerd, bij bijzondere stemming, in het geschil een beslissing neemt.

HOOFDSTUK XV

SLOTBEPALINGEN

Artikel 57

Ondertekening

Deze Overeenkomst staat van 2 januari tot en met 30 juni 1980 op de Zetel van de Verenigde Naties open voor ondertekening door de rege-

ringen die waren uitgenodigd voor de Natuurrubberconferentie van de Verenigde Naties, 1978.

Artikel 58

Depositaris

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties wordt hierbij aangewezen als depositaris van deze Overeenkomst.

Artikel 59

Bekrachtiging, aanvaarding en goedkeuring

1. Deze Overeenkomst dient door de ondertekenende Regeringen te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd overeenkomstig hun onderscheiden constitutionele of institutionele procedures.

2. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring dienen uiterlijk 30 september 1980 bij de depositaris te worden nedergelegd. De Raad kan evenwel uitstel verlenen aan de ondertekenende Regeringen die niet in staat zijn geweest hun akten op dat tijdstip neder te leggen.

3. Iedere Regering die een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nederlegt, dient bij de nederlegging aan te geven of zij een exporterend Lid dan wel een importerend Lid is.

Artikel 60

Kennisgeving van voorlopige toepassing

1. Een ondertekenende Regering die voornemens is deze Overeenkomst te bekrachtigen, te aanvaarden of goed te keuren of een Regering waarvoor de Raad voorwaarden voor toetreding heeft vastgesteld, maar die nog niet in staat is geweest haar akte neder te leggen, kan te allen tijde aan de depositaris ter kennis brengen dat zij deze Overeenkomst ten volle voorlopig zal toepassen, hetzij vanaf het tijdstip waarop deze Overeenkomst overeenkomstig artikel 61 in werking treedt, hetzij vanaf een bepaalde datum indien deze Overeenkomst reeds in werking is.

2. Niettegenstaande het bepaalde in het eerste lid van dit artikel, kan een Regering in haar kennisgeving van voorlopige toepassing bepalen dat zij deze Overeenkomst alleen zal toepassen binnen de grenzen van haar constitutionele en/of wettelijke procedures. Een Regering, als bedoeld, dient evenwel al haar financiële verplichtingen met betrekking tot de administratieve rekening na te komen. Het voorlopig lidmaatschap van een Regering die op deze wijze kennisgeving doet, mag niet langer duren dan 18 maanden te rekenen vanaf de voorlopige inwerking-

trekking van deze Overeenkomst. Indien het noodzakelijk is binnen de periode van 18 maanden om bijdragen te vragen voor de buffervoorraad rekening, beslist de Raad over de status van een Regering die het voorlopig lidmaatschap heeft overeenkomstig dit lid.

Artikel 61

Inwerkingtrekking

1. Deze Overeenkomst treedt definitief in werking op 1 oktober 1980 of op enig tijdstip daarna, indien de Regeringen die te zamen ten minste 80 procent vertegenwoordigen van de netto-exporten, zoals aangegeven in bijlage A bij deze Overeenkomst, en de Regeringen die te zamen ten minste 80 procent vertegenwoordigen van de netto-importen, zoals aangegeven in bijlage B bij deze Overeenkomst, hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd of hun financiële verplichtingen in verband met deze Overeenkomst volledig hebben aanvaard.

2. Deze Overeenkomst treedt voorlopig in werking op 1 oktober 1980 of op enig tijdstip binnen twee jaar daarna, indien de Regeringen die te zamen ten minste 65 procent vertegenwoordigen van de netto-exporten, zoals aangegeven in bijlage A van deze Overeenkomst, en de Regeringen die te zamen ten minste 65 procent vertegenwoordigen van de netto-importen, zoals aangegeven in bijlage B bij deze Overeenkomst, hun akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben nedergelegd of ingevolge artikel 60 ter kennis van de depositaris hebben gebracht dat zij deze Overeenkomst voorlopig zullen toepassen. De Overeenkomst blijft voorlopig van kracht gedurende ten hoogste 18 maanden, tenzij zij definitief in werking treedt ingevolge het eerste lid van dit artikel of de Raad anders besluit overeenkomstig het vierde lid van dit artikel.

3. Indien deze Overeenkomst niet binnen twee jaar na 1 oktober 1980 voorlopig in werking treedt overeenkomstig het tweede lid van dit artikel, verzoekt de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, zodra hij het na die datum mogelijk acht, de Regeringen die een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd of die hem ter kennis hebben gebracht dat zij deze Overeenkomst voorlopig zullen toepassen, en alle andere Regeringen die hebben deelgenomen aan de Natuurrubberconferentie van de Verenigde Naties, 1978, bijeen te komen met het doel aanbevelingen te doen omtrent de vraag of de Regeringen, die daartoe in staat zijn, de nodige maatregelen dienen te nemen om deze Overeenkomst, geheel of gedeeltelijk, voorlopig of definitief tussen hen in werking te doen treden. Indien tijdens deze bijeenkomst geen besluit wordt bereikt, kan de Secretaris-Generaal, indien hij zulks gewenst acht, meer dergelijke bijeenkomsten beleggen.

4. Indien aan de vereisten voor een definitieve inwerkingtreding van deze Overeenkomst ingevolge het eerste lid van dit artikel niet is voldaan binnen de periode van 18 kalendermaanden waarin deze Overeenkomst voorlopig van kracht is geweest ingevolge het tweede lid van dit artikel, roept de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, zodra hij het mogelijk acht, maar voor het einde van de hierboven genoemde periode van 18 maanden, de Regeringen bijeen die een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd of die hem ter kennis hebben gebracht dat zij deze Overeenkomst voorlopig zullen toepassen, en alle andere Regeringen die hebben deelgenomen aan de Natuurrubberconferentie van de Verenigde Naties, 1978, met het doel de toekomst van deze Overeenkomst te bezien. Met inachtneming van de aanbevelingen van de bijeenkomst die is belegd door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, komt de Raad bijeen om te besluiten over de toekomst van de Overeenkomst. De Raad zal dan, bij bijzondere stemming, besluiten om:

- a. deze Overeenkomst geheel of gedeeltelijk definitief in werking te doen treden tussen de Regeringen die dan Lid zijn;
- b. deze Overeenkomst geheel of gedeeltelijk voor nog een jaar voorlopig van kracht te doen zijn tussen de Regeringen die dan Lid zijn; of
- c. nieuwe onderhandelingen te voeren over deze Overeenkomst.

Indien de Raad niet tot een besluit kan komen, wordt deze Overeenkomst beëindigd aan het einde van de periode van 18 maanden.

5. Ten aanzien van iedere Regering die haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding nederlegt na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, zal de Overeenkomst in werking treden op de datum van die nederlegging.

6. De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties roept de Raad in eerste zitting bijeen zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

Artikel 62

Toetreding

1. Deze Overeenkomst staat open voor toetreding door de Regeringen van alle Staten op de door de Raad vastgestelde voorwaarden, waaronder een tijdsgrens voor de nederlegging van de akten van toetreding is begrepen. De Raad kan evenwel uitstel verlenen aan Regeringen die niet in staat zijn hun akte van toetreding neder te leggen binnen de tijdsgrens die is vastgesteld in de voorwaarden voor toetreding.

2. De toetreding geschiedt door nederlegging van een akte van toetreding bij de depositaris.

Artikel 63

Wijzigingen

1. De Raad kan, bij bijzondere stemming, de Leden wijzigingen van deze Overeenkomst aanbevelen.

2. De Raad stelt een datum vast waarop de Leden de depositaris ervan in kennis moeten stellen dat zij de wijziging aanvaarden.

3. Een wijziging treedt in werking negentig dagen nadat de depositaris de kennisgevingen van aanvaarding heeft ontvangen van de leden die te zamen tweederde van de exporterende Leden vormen en die te zamen ten minste 85% van de stemmen van de exporterende Leden vertegenwoordigen, alsmede van de Leden die te zamen ten minste tweederde van de importerende Leden vormen en die te zamen ten minste 85% van de stemmen van de importerende Leden vertegenwoordigen.

4. Nadat de depositaris de Raad heeft medegedeeld dat aan de vereisten voor de inwerkingtreding van de wijziging is voldaan, en niettegenstaande het bepaalde in het tweede lid van dit artikel met betrekking tot de door de Raad vastgestelde datum, kan een Lid alsnog de depositaris ervan in kennis stellen dat het de wijziging aanvaardt, mits de kennisgeving wordt gedaan voor de inwerkingtreding van de wijziging.

5. Ieder Lid dat op de datum waarop een wijziging in werking treedt, niet heeft medegedeeld dat het die wijziging aanvaardt, houdt op Overeenkomstsluitende Partij te zijn met ingang van bedoelde datum, tenzij dat Lid ten genoegen van de Raad heeft aangetoond dat zijn aanvaarding niet op tijd kon worden verkregen ten gevolge van de moeilijkheden bij het voldoen aan zijn constitutionele of institutionele procedures, en tenzij de Raad besluit voor dat Lid het tijdvak waarbinnen de wijziging moet zijn aanvaard, te verlengen. Dat Lid is niet gebonden door de wijziging voordat het heeft medegedeeld die wijziging te aanvaarden.

6. Indien aan de vereisten voor de inwerkingtreding van de wijziging niet is voldaan op de door de Raad overeenkomstig het tweede lid van dit artikel vastgestelde datum, wordt de wijziging geacht te zijn ingetrokken.

Artikel 64

Terugtrekking

1. Een Lid kan zich te allen tijde na de inwerkingtreding van de onderhavige Overeenkomst hieruit terugtrekken door kennis te geven van zijn terugtrekking aan de depositaris. Tegelijkertijd doet dat Lid mededeling van zijn besluit aan de Raad.

2. Een jaar nadat zijn kennisgeving door de depositaris is ontvangen, houdt dat Lid op Overeenkomstsluitende Partij te zijn.

Artikel 65

Uitsluiting

Indien de Raad van oordeel is dat een Lid niet aan zijn verplichtingen ingevolge deze Overeenkomst heeft voldaan en dat een zodanig verzuim de werking van de Overeenkomst ernstig schaadt, kan de Raad, bij bijzondere stemming, bedoeld Lid van deze Overeenkomst uitsluiten. De Raad stelt de depositaris hiervan onmiddellijk in kennis. Een jaar na de datum waarop de Raad hiertoe heeft besloten, houdt dat Lid op Overeenkomstsluitende Partij te zijn.

Artikel 66

Vereffening van de rekeningen met zich terugtrekkende of uitgesloten Leden of Leden die niet in staat zijn een wijziging te aanvaarden

1. In overeenstemming met dit artikel regelt de Raad de vereffening van de rekeningen met een Lid dat ophoudt Overeenkomstsluitende Partij te zijn wegens:

- a. het niet aanvaarden van een wijziging van deze Overeenkomst ingevolge artikel 63;
- b. terugtrekking uit deze Overeenkomst ingevolge artikel 64; of
- c. uitsluiting van deze Overeenkomst ingevolge artikel 65.

2. De Raad behoudt alle bijdragen die aan de administratieve rekening zijn betaald door een Lid dat ophoudt Overeenkomstsluitende Partij te zijn.

3. De Raad betaalt overeenkomstig artikel 41 aan een Lid dat ophoudt Overeenkomstsluitende Partij te zijn wegens het niet-aanvaarden van een wijziging van deze Overeenkomst, terugtrekking of uitsluiting, diens aandeel in de buffervoorraad rekening terug, verminderd met zijn aandeel in een eventueel overschot.

a. Deze terugbetaling aan een Lid dat ophoudt Overeenkomstsluitende Partij te zijn wegens het niet aanvaarden van een wijziging van deze Overeenkomst, geschiedt één jaar nadat de desbetreffende wijziging van kracht wordt.

b. Deze terugbetaling aan een Lid dat zich terugtrekt, geschiedt binnen zestig dagen nadat bedoeld Lid ophoudt Overeenkomstsluitende Partij te zijn, tenzij de Raad tengevolge van deze terugtrekking besluit deze Overeenkomst vóór bedoelde terugbetaling te beëindigen ingevol-

ge het zesde lid van artikel 67, in welk geval het bepaalde in artikel 41 en het zevende lid van artikel 67 van toepassing is.

c. Deze terugbetaling aan een Lid dat is uitgesloten, geschiedt binnen zestig dagen nadat bedoeld Lid ophoudt Overeenkomstsluitende Partij te zijn.

4. Indien de buffervoorraad rekening niet toestaat de ingevolge de letters a, b of c van het derde lid van dit artikel verschuldigde betaling in contant geld te voldoen zonder dat dit de effectiviteit van de buffervoorraad rekening aantast of dat dit inhoudt dat aanvullende bijdragen van de Leden zullen moeten worden gevraagd ter financiering van deze terugbetalingen, wordt de betaling uitgesteld totdat de benodigde hoeveelheid natuurrubber in de buffervoorraad kan worden verkocht tegen of boven de hoogste facultatieve-interventieprijs. Indien voor het verstrijken van het in artikel 64 bedoelde tijdvak van een jaar, de Raad een Lid dat zich terugtrekt, mededeelt dat de betaling zal moeten worden uitgesteld overeenkomstig dit lid, kan het tijdvak van een jaar, gelegen tussen de kennisgeving van het voornemen zich terug te trekken en de feitelijke terugtrekking, indien het Lid dat zich terugtrekt zulks verlangt, worden verlengd tot het tijdstip waarop de Raad bedoeld Lid mededeelt dat de betaling van zijn aandeel kan geschieden binnen 60 dagen.

5. Een Lid dat ingevolge dit artikel een passende terugbetaling heeft ontvangen, kan geen aanspraak maken op enig aandeel in de opbrengst bij de opheffing van de Organisatie. Evenmin is dat Lid aansprakelijk voor enig tekort dat zich bij de Organisatie voordoet nadat bedoelde terugbetaling heeft plaatsgevonden.

Artikel 67

Werkingsduur, verlenging en beëindiging

1. Deze Overeenkomst blijft van kracht gedurende een tijdvak van vijf jaar na haar inwerkingtreding, tenzij de Overeenkomst ingevolge het tweede, derde of vierde lid van dit artikel wordt verlengd of ingevolge het vijfde of zesde lid van dit artikel wordt beëindigd.

2. Voor het verstrijken van het tijdvak van vijf jaar, bedoeld in het eerste lid van dit artikel, kan de Raad, bij bijzondere stemming, besluiten deze Overeenkomst te verlengen met een tijdvak van niet meer dan twee jaar en/of hierover nieuwe onderhandelingen te voeren. De Raad stelt de depositaris van deze besluiten in kennis.

3. Indien voor het verstrijken van het tijdvak van vijf jaar, bedoeld in het eerste lid van dit artikel, de onderhandelingen voor een nieuwe overeenkomst ter vervanging van deze Overeenkomst nog niet zijn

afgesloten, kan de Raad, bij bijzondere stemming, deze Overeenkomst verlengen met een tijdvak van ten hoogste twee jaar. De Raad stelt de depositaris van bedoelde verlenging in kennis.

4. Indien voor het verstrijken van het tijdvak van vijf jaar, bedoeld in het eerste lid van dit artikel, is onderhandeld over een nieuwe overeenkomst ter vervanging van deze Overeenkomst maar de nieuwe overeenkomst nog niet definitief of voorlopig in werking is getreden, kan de Raad, bij bijzondere stemming, de onderhavige Overeenkomst verlengen totdat de nieuwe overeenkomst voorlopig of definitief in werking treedt, waarbij deze verlenging ten hoogste twee jaar bedraagt. De Raad stelt de depositaris in kennis van bedoelde verlenging.

5. Indien is onderhandeld over een nieuwe internationale natuurrubberovereenkomst en deze in werking treedt tijdens een tijdvak van verlenging van deze Overeenkomst ingevolge het tweede, derde of vierde lid van dit artikel, wordt de onderhavige, aldus verlengde Overeenkomst beëindigd op de datum waarop de nieuwe overeenkomst in werking treedt.

6. De Raad kan te allen tijde, bij bijzondere stemming, besluiten deze Overeenkomst te beëindigen met ingang van een door de Raad te bepalen datum. De Raad stelt de depositaris in kennis van bedoeld besluit.

7. Niettegenstaande de beëindiging van deze Overeenkomst blijft de Raad ten hoogste drie jaar bestaan voor het uitvoeren van de opheffing van de Organisatie, met inbegrip van de vereffening van de rekeningen en de liquidatie van de activa overeenkomstig het bepaalde in artikel 41 en met inachtneming van de desbetreffende bij bijzondere stemming te nemen besluiten, en beschikt de Raad gedurende dat tijdvak over de bevoegdheden en functies die daartoe nodig mochten zijn.

Artikel 68

Voorbehouden

Ten aanzien van de bepalingen van deze Overeenkomst mogen geen voorbehouden worden gemaakt.

Artikel 69

Authentieke teksten van deze Overeenkomst

De teksten van deze Overeenkomst in de Chinese, Engelse, Franse, Russische en Spaanse taal zijn gelijkelijk authentiek.

TEN BLIJKE WAARVAN ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend op de naast hun handtekening vermelde datum.

GEDAAN te Genève op 6 oktober 1979.

(Voor de ondertekeningen zie blz. 92 van Trb. 1980, 150)

Bijlage A

Aandelen van de afzonderlijke exporterende landen in de totale netto-exporten van de landen die hebben deelgenomen aan de Natuurrubberconferentie van de Verenigde Naties, 1978, zoals vastgesteld voor de toepassing van artikel 61

	procent. ^{a)}
Bolivia	0,081
Filipijnen	0,018
India	0,199
Indonesië	25,387
Kameroen	0,514
Liberia	2,551
Maleisië	48,218
Nigeria	1,313
Papoea Nieuw-Guinea	0,150
Singapore	4,406
Sri Lanka	4,367
Thailand	12,004
Zaïre	0,792
Totaal	100,000

a) De aandelen zijn uitgedrukt in percentages van de totale netto-exporten van natuurrubber gedurende de periode van 1974 tot en met 1978 (vijf jaar).

Bijlage B

Aandelen van de afzonderlijke importerende landen en groepen van landen in de totale netto-importen van de landen die hebben deelgenomen aan de Natuurrubberconferentie van de Verenigde Naties, 1978, zoals vastgesteld voor de toepassing van artikel 61

	procent ^{a)}
Algerije	0,081
Australië	1,467
Brazilië	1,836
Bulgarije	0,394
Canada	2,934
China	7,707
Duitse Democratische Republiek	1,258
Ecuador	0,050
EEG	23,283
België/Luxemburg	0,772
Bondsrepubliek Duitsland	6,435
Denemarken	0,171
Frankrijk	5,428
Ierland	0,273
Italië	4,150
Nederland	0,733
Verenigd Koninkrijk	5,321
Egypte	0,097
Finland	0,226
Ghana	0,141
Guatemala	0,070
Hongarije	0,534
Irak	0,051
Japan	10,780
Joegoslavië	0,969
Madagascar	0,000
Malta	0,000
Marokko	0,150
Mexico	1,325
Nieuwzeeland	0,291
Noorwegen	0,094
Oostenrijk	0,683
Panama	0,000
Peru	0,225
Polen	1,980
Republiek Korea	3,189
Roemenië	1,529
Somalia	0,000
Sowjet-Unie	7,148

Spanje	3,178
Syrische Arabische Republiek	0,014
Tsjechoslowakije	1,810
Tunesië	0,008
Turkije	0,758
Uruguay	0,117
Venezuela	0,306
Verenigde Staten	24,756
Zweden	0,439
Zwitserland	0,122
Totaal	100,000

a) De aandelen zijn uitgedrukt in percentages van de totale netto-importen van natuurrubber gedurende de periode van 1976, 1977 en 1978 (drie jaar).

Bijlage C

*Door de voorzitter van de Natuurrubberconferentie, 1978, gemaakte
raming van de kosten met betrekking tot de buffervoorraad*

In normale omstandigheden kunnen de kosten voor het verkrijgen van en de operaties met een buffervoorraad van 550.000 ton worden berekend door dit bedrag te vermenigvuldigen met de laagste verplichte-interventieprijs van 168 Maleisische/Singaporeaanse cent per kilogram plus 10 procent daarvan.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1980, 150.

Bij Koninklijke boodschap van 30 december 1980 (Kamerstuk II 1980/81 – 16 553) is aan de Tweede Kamer der Staten-Generaal ter overweging aangeboden een ontwerp van Wet tot goedkeuring van de onderhavige Overeenkomst, met bijlagen. De memorie van toelichting die het ontwerp van Wet vergezelt, is ondertekend door de Minister van Economische Zaken G. M. V. VAN AARDENNE, de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken D. F. VAN DER MEI, de Minister voor Ontwikkelingssamenwerking J. DE KONING en de Minister van Financiën a.i. G. M. V. VAN AARDENNE.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1980, 150.

Behalve de aldaar genoemde hebben de volgende Staten in overeenstemming met artikel 59, tweede lid, van de Overeenkomst een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Indonesië	28 augustus 1980
China	15 september 1980
Tsjechoslowakije	17 september 1980
Ierland	29 september 1980
Denemarken	30 september 1980
Zweden	30 september 1980
Papoea Nieuw-Guinea	28 oktober 1980

Bij een besluit d.d. 19 november 1980 heeft de Internationale Natuur-rubberraad in overeenstemming met artikel 59, tweede lid, van de Overeenkomst de periode waarbinnen akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring kunnen worden nedergelegd, verlengd tot 31 oktober 1981.

De volgende Staten hebben in overeenstemming met artikel 60 van de Overeenkomst een kennisgeving van voorlopige toepassing aan de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties doen toekomen:

Australië ¹⁾	9 september 1980
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ²⁾³⁾	29 september 1980
de Bondsrepubliek Duitsland ²⁾	30 september 1980
Frankrijk ²⁾	30 september 1980
het Koninkrijk der Nederlanden ²⁾	30 september 1980
(voor Nederland)	
Noorwegen ²⁾	30 september 1980
Brazilië ²⁾	1 oktober 1980

België ²⁾	3 oktober 1980
Luxemburg ²⁾	3 oktober 1980
de Verenigde Staten van Amerika ²⁾	23 oktober 1980
de Sowjet-Unie ²⁾ ⁴⁾	5 november 1980
Canada ²⁾	7 november 1980
Finland ¹⁾	11 november 1980
Italië ²⁾	17 november 1980
Thailand ¹⁾	21 november 1980

¹⁾ Kennisgeving als bedoeld in artikel 60, eerste lid.

²⁾ Kennisgeving als bedoeld in artikel 60, tweede lid.

³⁾ Onder de mededeling de door de Sowjet-Unie afgelegde verklaring betreffende de Europese Economische Gemeenschap niet te aanvaarden.

⁴⁾ Onder de volgende verklaringen: "(a) In the event that the European Economic Community becomes a party to this Agreement, the participation of the Union of Soviet Socialist Republics in the Agreement will not give rise to any obligations on its part in relation to the Community.

(b) In view of its well-known position on the Korean question, the Union of Soviet Socialist Republics cannot recognize as lawful the designation "Republic of Korea" contained in annex B to the Agreement." (vertaling).

Voorts heeft de Europese Economische Gemeenschap op 29 september 1980 in overeenstemming met artikel 60, eerste lid, van de Overeenkomst een kennisgeving van voorlopige toepassing aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties doen toekomen.

F. TOETREDING

In overeenstemming met artikel 62, tweede lid, van de Overeenkomst heeft de volgende Staat een akte van toetreding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Sri Lanka 17 november 1980

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1980, 150.

Ingevolge artikel 61, tweede lid, is de Overeenkomst op 23 oktober 1980 voorlopig in werking getreden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1980, 150.

De tekst van de onderhavige Overeenkomst is eveneens afgedrukt in *Pb. EGL* 213 van 16 augustus 1980.

Uitgegeven de *dertiende* februari 1981.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW